
Grazie per aver acquistato un Motore Fuoribordo Honda.

Il presente manuale descrive il funzionamento e la manutenzione del motore fuoribordo Honda BF250A.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sui dati più recenti relativi al prodotto disponibili al momento dell'approvazione di stampa.

La Honda Motor Co., Ltd. si riserva la facoltà di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta in assenza di un'autorizzazione scritta in tal senso.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo e dovrà quindi accompagnare il motore in occasione di future vendite.

In questo manuale sono contenute informazioni di sicurezza precedute da specifiche parole e simboli aventi il seguente significato:

▲PERICOLO

Indica che si verificheranno gravi lesioni personali o morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

▲ATTENZIONE

Indica la forte possibilità di gravi lesioni personali o pericolo di morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

▲AVVERTENZA

Indica la possibilità di procurare danni al motore o altre attrezzature nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

NOTA

Indica che possono crearsi dei danni alle attrezzature se non vengono seguite le istruzioni.

NOTA:Fornisce informazioni utili.

Nel caso in cui insorga un problema o qualora si abbia un qualsiasi quesito riguardante il proprio motore fuoribordo, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda.

▲ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire sicurezza ed affidabilità, ammesso che ci si attenga alle istruzioni. Leggere e capire bene tutte le informazioni contenute in questo manuale prima di procedere all'uso del motore. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare lesioni personali o danni alle attrezzature.

La versione con comando a distanza è suddivisa nelle seguenti tre categorie, in base alla posizione della scatola di comando.

Tipo ad installazione laterale: Tipo R1

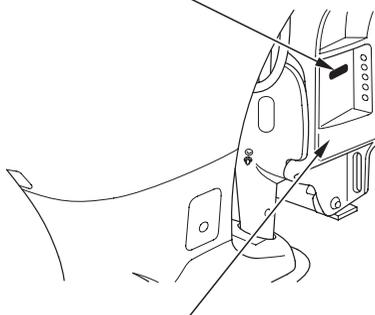
Tipo ad installazione su pannello: Tipo R2

Tipo ad installazione superiore: Tipo R3

Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale prima di procedere.

I testi che non riportano l'indicazione del modello riportano informazioni e/o procedure comuni a tutte le versioni e i modelli.

NUMERO DI SERIE TELAIO



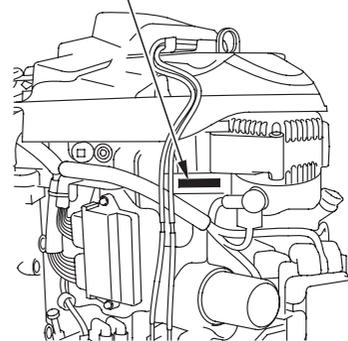
STAFFA PORTA-MOTORE

Annotare I numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre I numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato sulla destra della staffa porta-motore.

Numero di serie telaio:

NUMERO DI SERIE MOTORE



Il numero di serie del motore è stampigliato sulla parte superiore destra del motore.

Numero di serie motore:

CONTENUTO

1. SICUREZZA.....	6	Connettore interfaccia.....	30
INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	6	5. INSTALLAZIONE	31
2. UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA	8	Altezza specchio di poppa.....	31
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI.....	10	Posizione	32
4. COMANDI E CARATTERISTICHE	15	Altezza di installazione	32
Leva di comando a distanza	15	Installazione Motore Fuoribordo.....	33
Tipo R1	15	Controllo angolo motore fuoribordo (Navigazione)	34
Tipo R2	16	Collegamenti batteria	35
Tipo R3	17	Installazione comando a distanza (attrezzatura opzionale)	37
Leva di sblocco folle.....	18	〈 Ubicazione scatola di comando a distanza 〉	38
Interruttore motore	18	〈 Lunghezza cavo di comando a distanza 〉	38
Leva di minimo accelerato/Pulsante minimo accelerato	19	Selezione elica.....	39
Spia luminosa/Cicalino PGM-FI.....	20	Collegamento conduttura carburante.....	39
Spia luminosa/Cicalino ACG.....	20	6. CONTROLLI PRELIMINARI.....	40
Spia luminosa/Cicalino Pressione Olio	21	Rimozione/Installazione coperchio motore.....	40
Spia luminosa/Cicalino Surriscaldamento	21	Olio motore	41
Cicalino di Contaminazione Acqua.....	21	Carburante	42
Interruttore regolazione/sollevamento elettrico.....	22	BENZINA CONTENENTE ALCOL	43
Indicatore di regolazione (attrezzatura opzionale)	23	Controllo elica e coppia.....	44
Interruttore sollevamento elettrico (lato del motore fuoribordo).....	23	Attrito leva di comando a distanza.....	45
Valvola di sicurezza manuale.....	24	Filtro carburante	45
Interruttore arresto di emergenza.....	25	Batteria	46
Cordicella/piastrina interruttore di arresto emergenza	25	Altri controlli.....	47
Piastrina di ricambio interruttore arresto di emergenza.....	26	7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	48
Leva di bloccaggio sollevamento.....	27	Adescamento carburante	48
Linguetta di regolazione.....	27	Avviamento del motore.....	48
Anodo.....	27	Tipo R1	48
Spia acqua di raffreddamento	28	Tipi R2, R3.....	52
Apertura di aspirazione acqua di raffreddamento	28		
Leva di fissaggio calandra motore	28		
Contagiri (attrezzatura opzionale).....	29		
Contagiri Digitale (attrezzatura opzionale)	29		
Contamiglia Digitale (attrezzatura opzionale).....	29		

CONTENUTO

8. FUNZIONAMENTO	56	Candele.....	86
Procedura di rodaggio	56	Candela standard	86
Cambio marce	57	Particolari a richiesta: Candela all'iridio	89
Tipo R1	57	Lubrificazione.....	90
Tipo R2	58	Filtro carburante	91
Tipo R3	59	Separatore acqua	94
Navigazione	60	SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI.....	97
Regolazione del motore fuoribordo	62	Batteria.....	98
Indicatore di regolazione.....	64	Fusibile.....	100
Sollevamento del motore fuoribordo	65	Fusibile ACG	101
Ormeggio	66	Elica	102
Interruttore sollevamento elettrico	67	Controllo dopo il funzionamento	103
Valvola di sicurezza manuale.....	67	Motore fuoribordo affondato	103
Posizionamento linguetta di regolazione.....	68	13. IMMAGAZZINAMENTO.....	105
Sistema di protezione del motore	69	Carburante	105
< Pressione Olio, Surriscaldamento, Contaminazione Acqua, PGM-FI e ACG >	69	Drenaggio separatore vapori	106
< Limitatore sovra-giri >	74	Immagazzinamento batteria	107
< Anodo >	74	Posizione Motore Fuoribordo	108
Funzionamento in acque basse.....	74	14. SMALTIMENTO.....	109
9. ARRESTO MOTORE.....	75	15. RICERCA GUASTI.....	110
Arresto di emergenza	75	16. SPECIFICHE	112
Arresto regolare.....	75	17. ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA.....	114
10. TRASPORTO	77	18. "DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE" SCHEMA DEL CONTENUTO	117
Scollamento condotto carburante	77	19. INDICE	122
Trasporto	77	SCHEMI ELETTRICI.....	125
Traino	78		Sul retro della copertina
11. PULITURA E LAVAGGIO.....	79		
12. MANUTENZIONE	80		
Kit attrezzi e parti di ricambio.....	81		
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	82		
Olio motore	84		

1. SICUREZZA

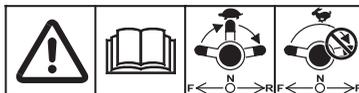
INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella degli altri, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore



- **I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire sicurezza ed affidabilità, ammesso che ci si attenga alle istruzioni. Leggere e capire bene tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali e danni alle attrezzature.**



Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia con il motore a basso regime. Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia quando il regime del motore è alto.

- La benzina è pericolosa o fatale se ingerita. Tenere il serbatoio lontano dalla portata dei bambini.
 - La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata, a motore spento.
 - Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille dove si effettua il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.
 - Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben installato.
- Fare attenzione a non spandere carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori del carburante possono incendiarsi. Qualora venga versato del carburante, accertarsi che l'area sia ben asciutta prima di avviare il motore.
 - Saper arrestare il motore velocemente in caso di emergenza. Conoscere l'uso di tutti i comandi.
 - Non superare la potenza consigliata dalla casa produttrice dell'imbarcazione. Accertarsi che il motore sia correttamente installato.
 - Non permettere mai che il motore venga utilizzato senza le dovute istruzioni.
 - Prima di utilizzare il motore, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti concernenti la navigazione.
 - Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
 - Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.

- Non azionare il motore senza la calandra. Le parti esposte in movimento possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi o dispositivi di sicurezza, poichè sono stati installati per la sicurezza dell'utente.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
- Non far girare il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Attaccare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.

Il motore e il sistema di scarico si surriscaldano durante il funzionamento e rimangono caldi per un certo lasso di tempo dopo aver arrestato il motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o il sistema di scarico quando sono ancora caldi.
- Far raffreddare il motore prima di procedere ad interventi di manutenzione o al trasporto.

Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore che, se respirato, può provocare stati di incoscienza e condurre alla morte.

- Se si fa girare il motore in un locale totalmente o parzialmente chiuso, l'aria viene contaminata da una pericolosa quantità di gas di scarico. Per impedire l'accumulo di gas di scarico, provvedere ad un'adeguata ventilazione.

2. UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

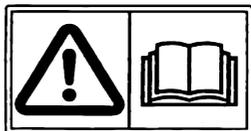
Queste etichette si trovano nelle posizioni indicate.

Forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni.

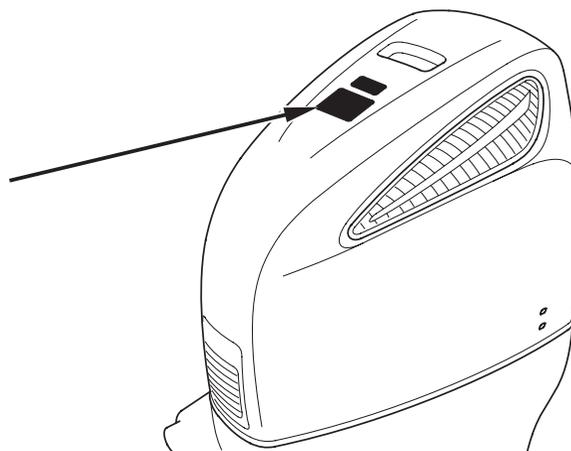
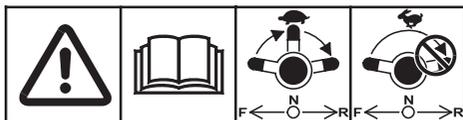
Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni descritte nel manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, contattare il concessionario Honda per la loro sostituzione.

LEGGERE IL MANUALE
D'USO E MANUTENZIONE



LEGGERE LE INFORMAZIONI SUL CAMBIO MARCE
FORNITE NEL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

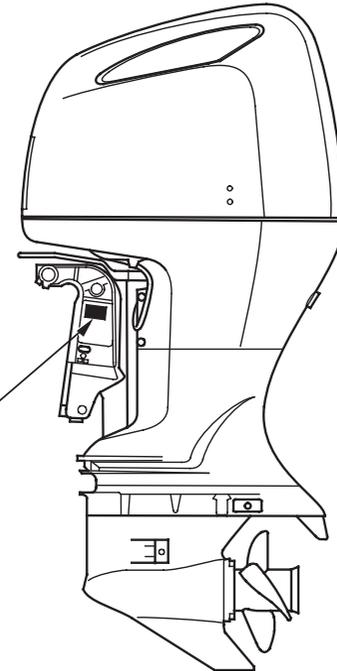


UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

Ubicazione marchio CE
[Solo nel tipo U]

MARCHIO CE

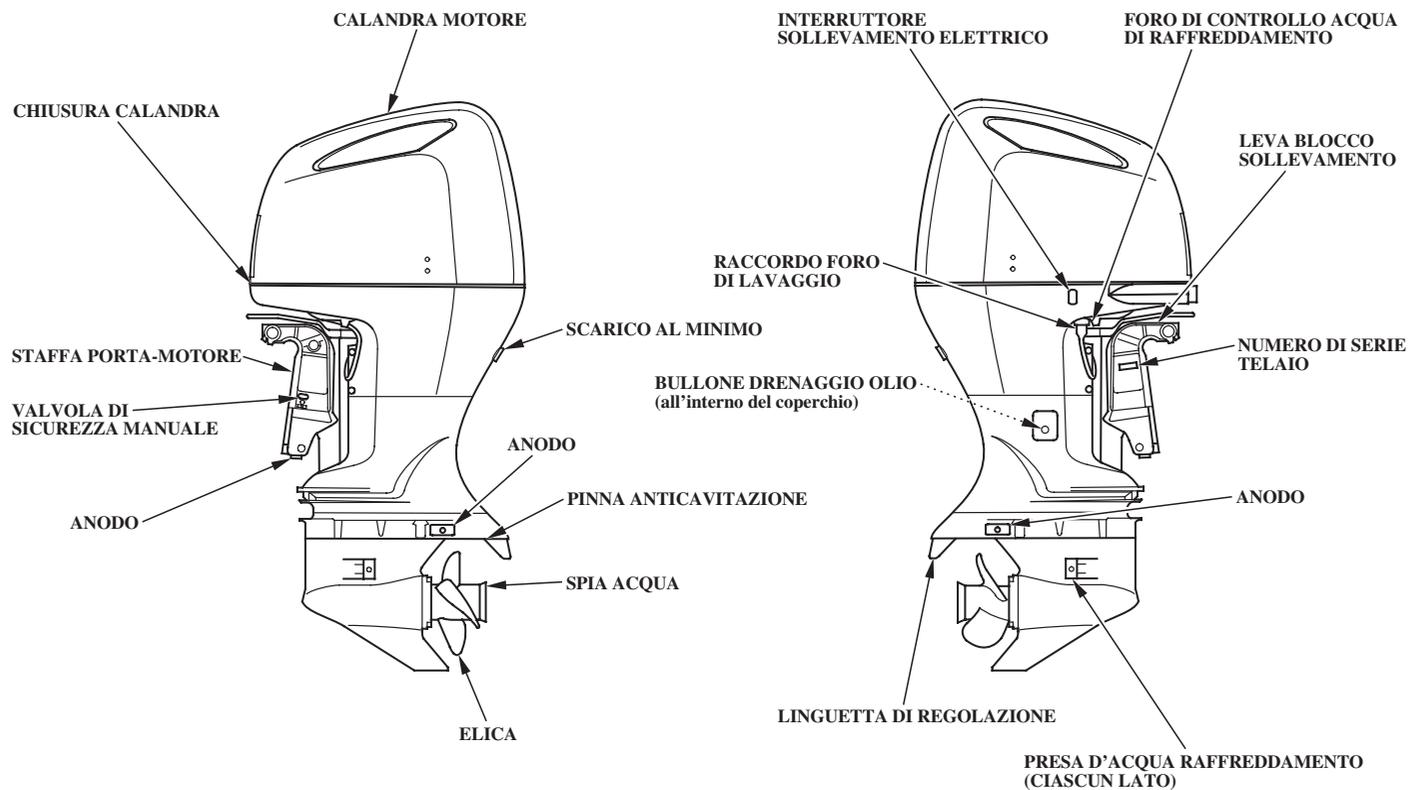
(1) Nome modello
 (2) Nome famiglia motore
 (3) Codice anno
 (4) Potenza nominale
 (5) Massa a secco (peso) (con elica)
 (6) Stato di fabbricazione
 (7) Numero di telaio
 (8) Nome e indirizzo del fabbricante
 (9) Nome e indirizzo del rappresentante e dell'importatore autorizzato
 (10) Il numero di identificazione della carrozzeria



Codice anno	D	E	F	G	H	J
Anno di produzione	2013	2014	2015	2016	2017	2018

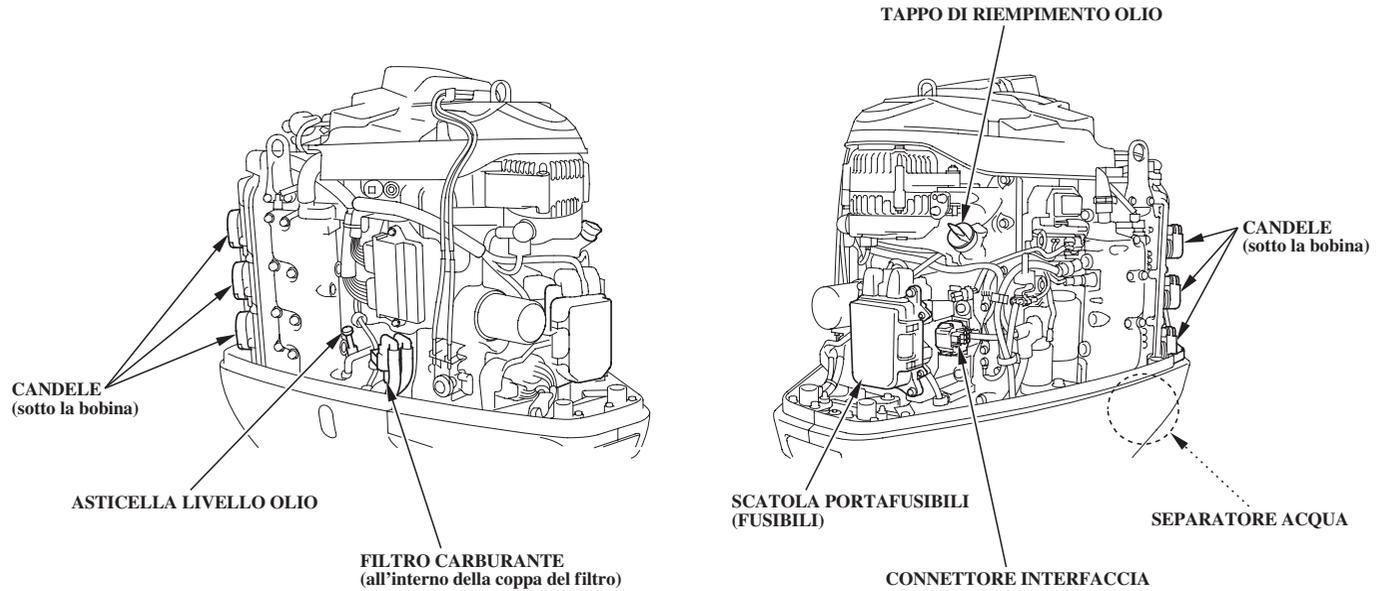
Il nome e l'indirizzo del fabbricante e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità CE".

3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI



* Le immagini si riferiscono al tipo L

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

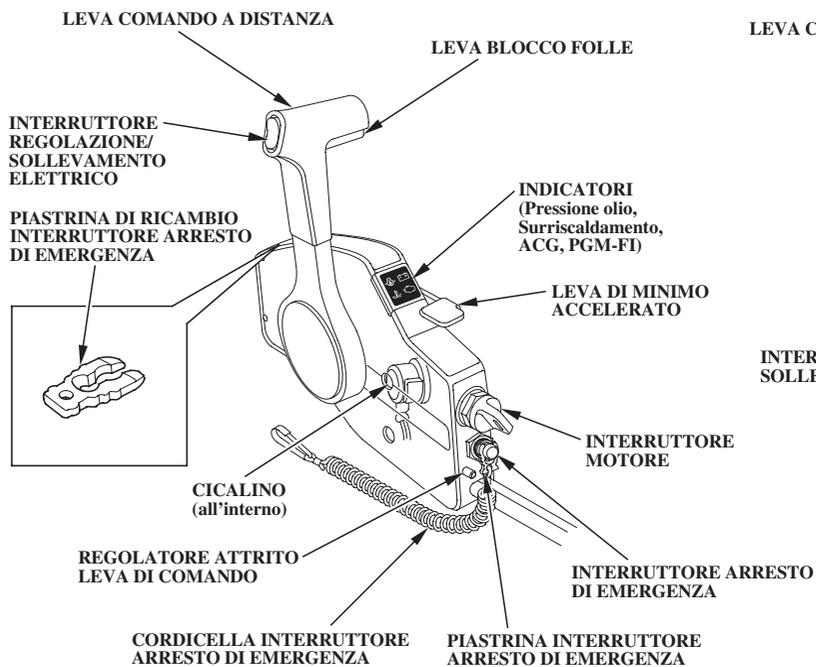


IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

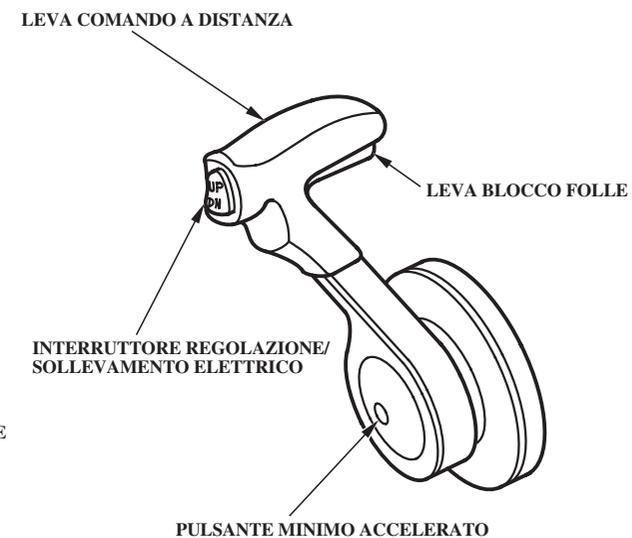
SCATOLA DI COMANDO A DISTANZA

(attrezzatura opzionale)

TIPO AD INSTALLAZIONE LATERALE (tipo R1)

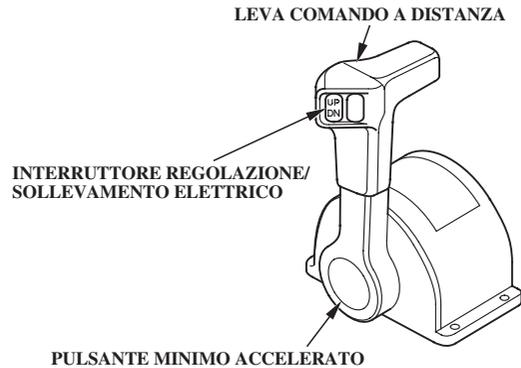


TIPO AD INSTALLAZIONE SU PANNELLO (tipo R2)

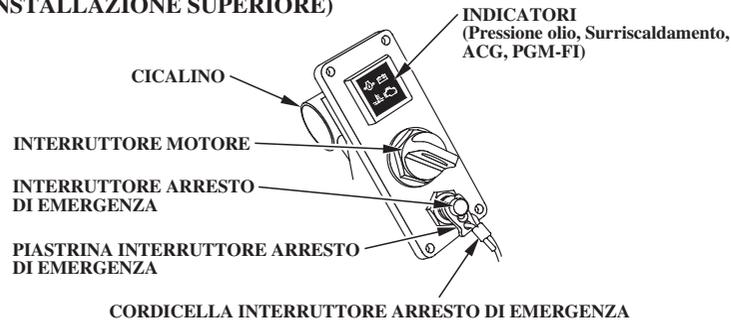


IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

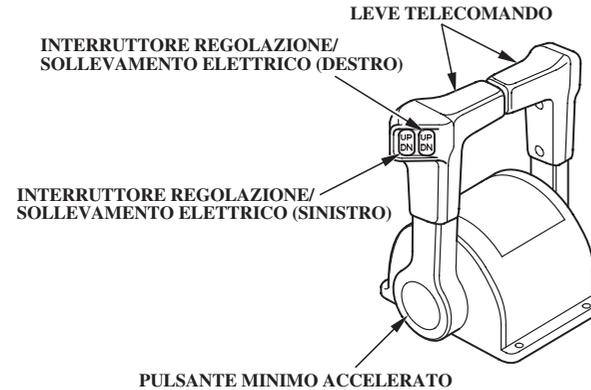
**TIPO AD INSTALLAZIONE SUVERIORE (tipo R3)
(MODELLO CON MOTORE FUORIBORDO SINGOLO)**



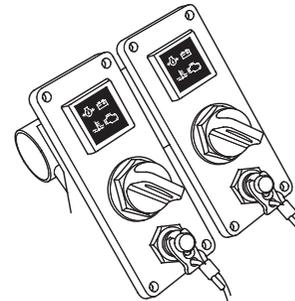
**PANNELLO INTERRUPTORI (dotazione opzionale)
(INSTALLAZIONE SU PANNELLO,
INSTALLAZIONE SUPERIORE)**



(MODELLO CON MOTORI FUORIBORDO ACCOPPIATI)



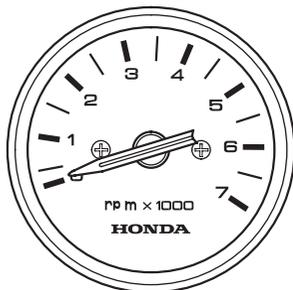
(per TIPO AD INSTALLAZIONE SUPERIORE DOPPIO)



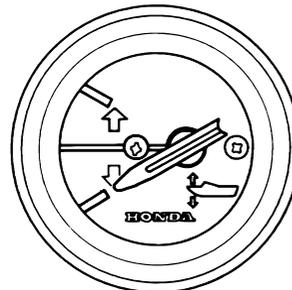
IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

(Comune)

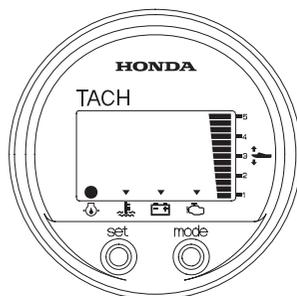
CONTAGIRI
(Attrezzatura opzionale)



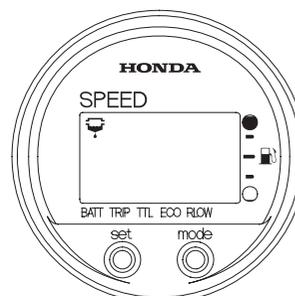
INDICATORE DI REGOLAZIONE
(Attrezzatura opzionale)



CONTAGIRI DIGITALE
(Attrezzatura opzionale)

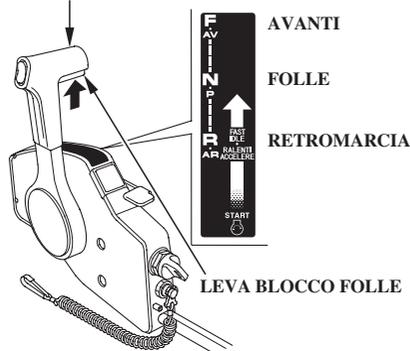


CONTAMIGLIA DIGITALE
(Attrezzatura opzionale)



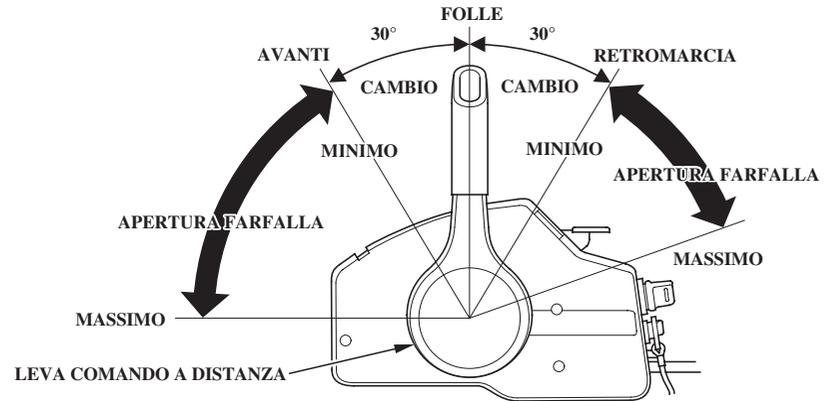
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Leva di comando a distanza (tipo R1) LEVA COMANDO A DISTANZA



Il cambio della Marcia in avanti, retromarcia o folle e la regolazione della velocità del motore possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per azionare la leva di comando a distanza, è necessario tirare verso l'alto la leva di sbloccaggio folle.



AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione AVANTI (cioè circa 30° dalla posizione FOLLE), si innesta la marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e la velocità del motore.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

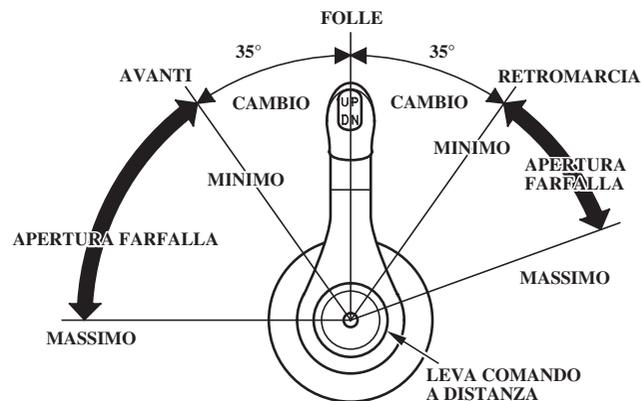
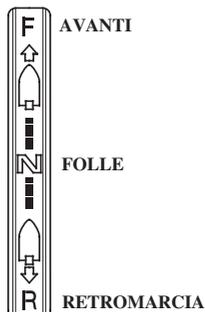
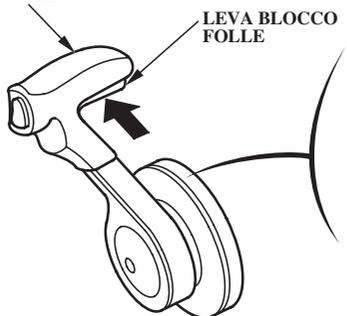
RETROMARCIA:

Spostando la leva sulla posizione RETROMARCIA (cioè circa 30° dalla posizione FOLLE), si innesta la retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e la velocità del motore.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Leva di comando a distanza (tipo R2)

LEVA COMANDO
A DISTANZA



Il cambio della Marcia in avanti, retromarcia o folle e la regolazione della velocità del motore possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per azionare la leva di comando a distanza, è necessario tirare verso l'alto la leva di sbloccaggio folle.

AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione AVANTI (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:

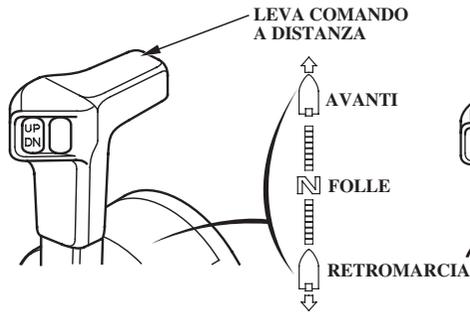
La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

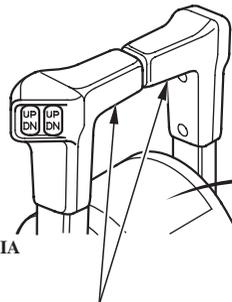
Spostando la leva sulla posizione RETROMARCIA (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Leva di comando a distanza (tipo R3) TIPO SINGOLO

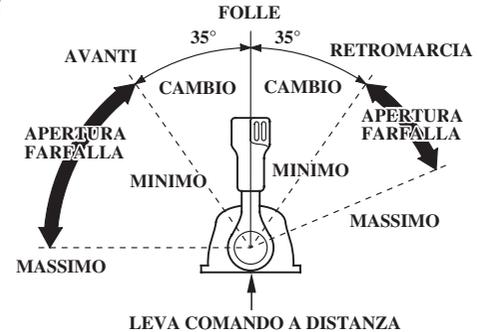
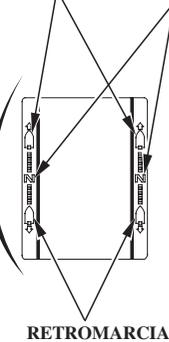


TIPO DOPIO



LEVE TELECOMANDO

AVANTI FOLLE



Il cambio della Marcia in avanti, retromarcia o folle e la regolazione della velocità del motore possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione AVANTI (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

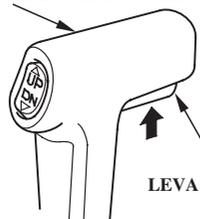
Spostando la leva sulla posizione RETROMARCIA (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Leva di sblocco folle

(Tipo R1)

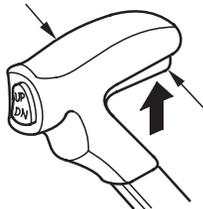
LEVA COMANDO A DISTANZA



LEVA BLOCCO FOLLE

(Tipo R2)

LEVA COMANDO A DISTANZA

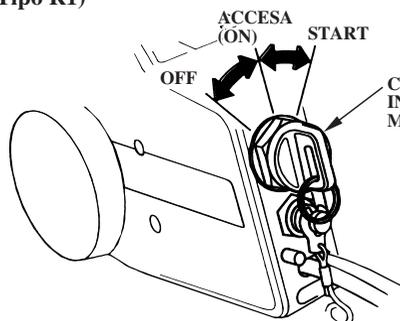


LEVA BLOCCO FOLLE

La leva di sbloccaggio folle è posizionata sulla leva di comando a distanza e ne impedisce il funzionamento accidentale. La leva di comando a distanza non può essere attivata se contemporaneamente non viene sollevata la leva di sbloccaggio folle.

Interruttore motore

(Tipo R1)



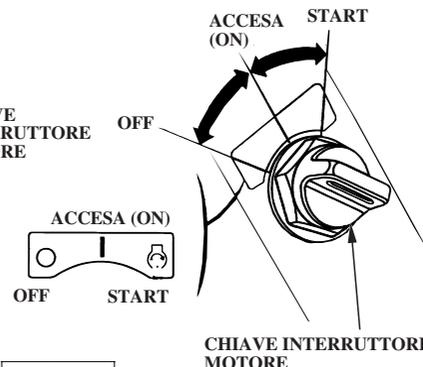
CHIAVE INTERRUOTTORE MOTORE

Questo comando a distanza è dotato di un interruttore di accensione tipo automobile. Nel tipo ad installazione laterale (tipo R1), l'interruttore del motore è situato lateralmente, vicino alla scatola di comando a distanza. Nel tipo ad installazione su pannello (tipo R2) ed in quello ad installazione superiore (tipo R3), l'interruttore del motore è situato al centro del pannello di comando.

Posizioni chiavi:

- START: per avviare il motore.
- ON: per far girare il motore dopo l'avviamento.
- OFF: per arrestare il motore (ACCENSIONE OFF).

(Tipi R2, R3)



CHIAVE INTERRUOTTORE MOTORE

NOTA

Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non sta girando, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

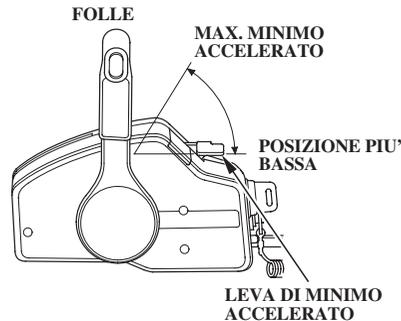
Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE e la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata.

Leva di minimo accelerato (Tipo R1)/ Pulsante minimo accelerato (Tipi R2, R3)

La leva/pulsante del minimo accelerato serve solo per avviare fuoribordo a carburatori. Il modello BF250A utilizza un sistema di iniezione programmata di carburante; pertanto questa leva non servirà per l'avviamento.

Dopo aver avviato il motore, se la temperatura è inferiore ai 5°C, la leva pulsante di minimo accelerato può essere utilizzata per accelerare la fase di riscaldamento del motore.

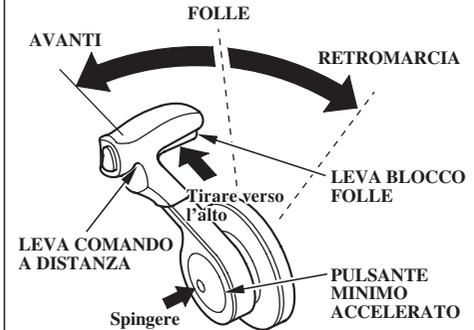
< Leva di minimo accelerato > (Tipo R1)



La leva del minimo accelerato non si sposta se la leva di comando a distanza non è nella posizione FOLLE. Allo stesso modo, la leva di comando a distanza non si muove se sposta se non quando la leva del minimo accelerato è nella posizione di completa chiusura.

Abbassare la leva di minimo accelerato verso la posizione di chiusura per diminuire il regime di minimo accelerato.

< Pulsante di minimo accelerato > (Tipo R2)



Premendo il pulsante di minimo accelerato, portare in avanti la leva di comando a distanza. Continuare a spostare la leva in avanti. Una volta che la leva supera il punto del cambio, la farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.

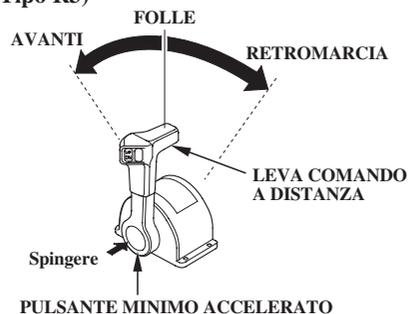
Tenere presente che il meccanismo del cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato viene premuto una volta e poi rilasciato dopo aver spostato la leva di comando.

La leva di comando non funziona se la leva di sbloccaggio folle non viene tirata.

COMANDI E CARATTERISTICHE

〈 Pulsante di minimo accelerato 〉

(Tipo R3)



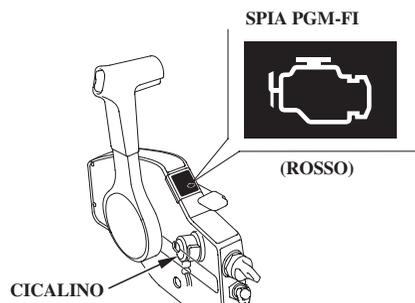
Utilizzare il pulsante di minimo accelerato e la leva di comando a distanza per regolare la velocità del motore senza la leva del cambio, mentre il motore si sta scaldando. Premendo il pulsante di minimo accelerato, portare in avanti la leva di comando a distanza. Continuare a spostare la leva in avanti. Una volta che la leva supera il punto del cambio, la farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.

Tenere presente che il meccanismo del cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato viene premuto una volta e poi rilasciato dopo aver spostato la leva di comando.

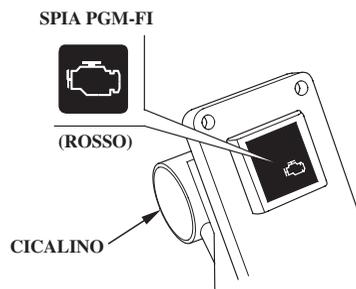
20

Spia luminosa/Cicalino PGM-FI

(Tipo R1)



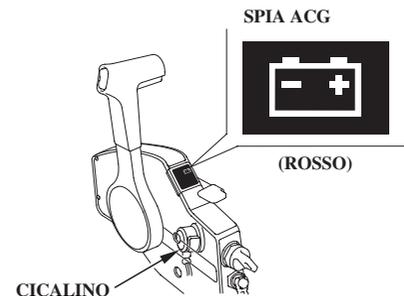
(Tipi R2, R3)



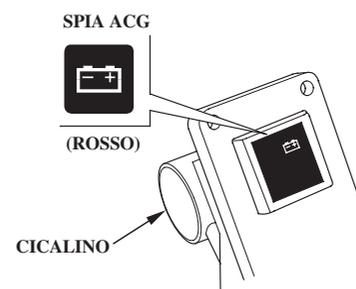
La spia luminosa PGM-FI si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di comando del motore.

Spia luminosa/Cicalino ACG

(Tipo R1)



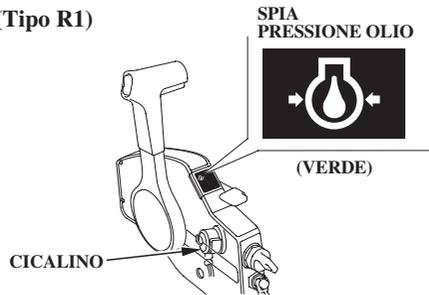
(Tipi R2, R3)



La spia luminosa ACG si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di ricarica.

Spia luminosa/Cicalino Pressione Olio

(Tipo R1)



(Tipi R2, R3)

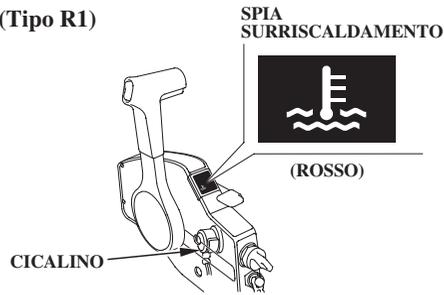


La spia della pressione olio si spegne e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/ o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso.

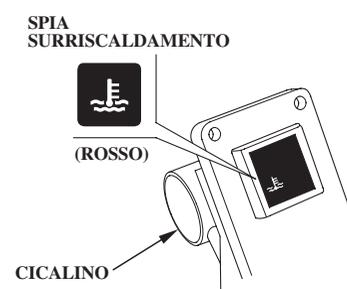
La velocità del motore in questo caso diminuisce gradualmente.

Spia luminosa/Cicalino Surriscaldamento

(Tipo R1)



(Tipi R2, R3)



In caso di guasto all'impianto di raffreddamento, la spia luminosa del surriscaldamento si accende e il cicalino suona. In tal caso la velocità del motore diminuisce.

Cicalino di Contaminazione Acqua

Il cicalino di contaminazione acqua suona in caso di accumulo di acqua nel separatore.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Interruttore regolazione/sollevamento elettrico

Regolazione elettrica

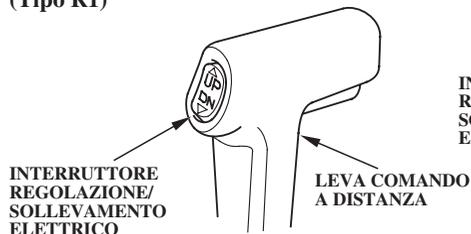
Premere l'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico sulla leva di comando a distanza per regolare l'angolo motore fuoribordo da -4° a 16° e mantenere una corretta regolazione dell'imbarcazione.

L'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico può essere utilizzato quando l'imbarcazione è in navigazione o è ferma. Utilizzando l'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di regolazione del motore fuoribordo per raggiungere la massima accelerazione, velocità e stabilità dell'imbarcazione ed ottimizzare il consumo di carburante.

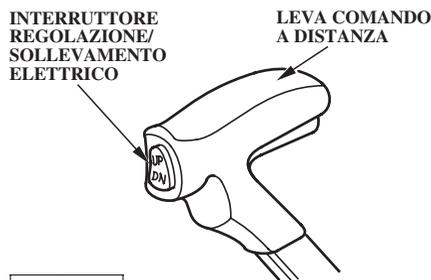
NOTA:

L'angolo di assetto motore fuoribordo da -4° a 16° è riferito a motore installato su imbarcazione avente specchio di poppa con angolo pari a 12° .

(Tipo R1)



(Tipo R2)

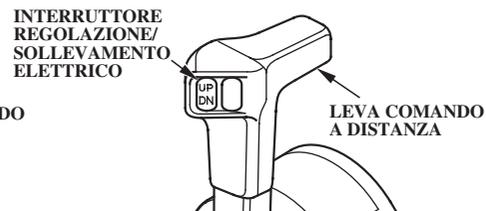


NOTA

Un'errata regolazione dell'angolo motore potrebbe avere come conseguenza la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, la cavitazione ed un eccessivo numero di giri del motore. L'errata regolazione dell'angolo motore può anche danneggiare la pompa dell'acqua.

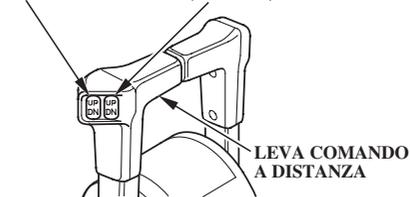
(Tipo R3)

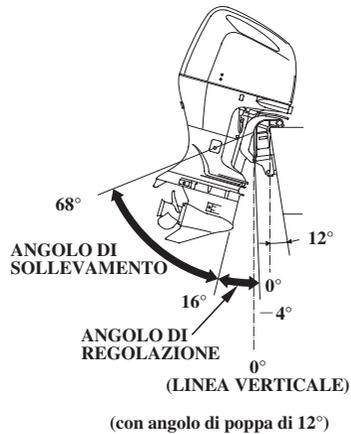
TIPO SINGOLO



TIPO DOPPIO

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/SOLLEVAMENTO ELETTRICO (SINISTRO) (DESTRO)





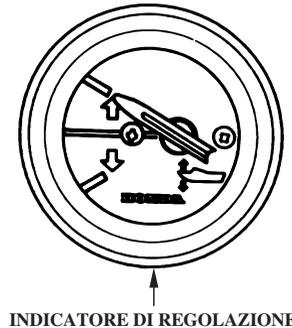
Sollevamento elettrico

Premere l'interruttore di regolazione/ sollevamento elettrico per regolare l'angolo di sollevamento del motore fuoribordo da 16° a 68°.

Utilizzando l'interruttore di regolazione/ sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di sollevamento del motore fuoribordo in caso di utilizzo in acque poco profonde, alaggio, varo da carrello o ormeggio.

In caso di doppio motore fuoribordo, effettuare il sollevamento simultaneamente.

Indicatore di regolazione (attrezzatura opzionale)

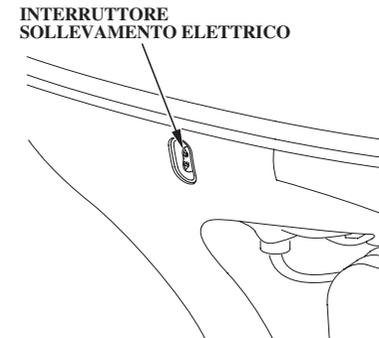


L'indicatore di regolazione ha una scala da -4° a 16° ed indica l'angolo di regolazione del motore fuoribordo. Per una prestazione adeguata dell'imbarcazione, fare riferimento all'indicatore di regolazione quando si utilizza l'indicatore di regolazione/ sollevamento elettrico.

NOTA:

L'angolo di assetto trim da -4° a 16° è riferito a motore fuoribordo installato su imbarcazione avente specchio di poppa con angolo pari a 12°.

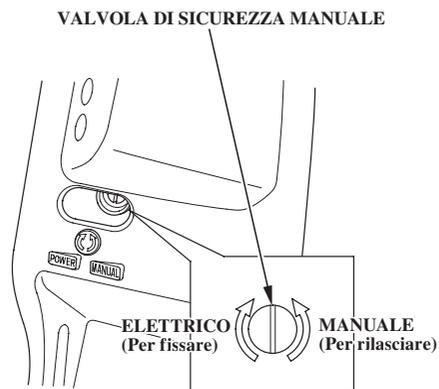
Interruttore sollevamento elettrico (lato del motore fuoribordo)



L'interruttore di sollevamento elettrico situato sul lato del motore fuoribordo viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione fuoribordo. Tale interruttore va utilizzato soltanto quando l'imbarcazione è ferma ed il motore fuoribordo è spento.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Valvola di sicurezza manuale



Se l'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico non solleva il motore fuoribordo, il motore fuoribordo può essere inclinato manualmente verso l'alto o verso il basso aprendo la valvola di sicurezza manuale. Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sicurezza manuale sotto la staffa porta-motore sinistra non più di 1 - 2 giri in senso antiorario utilizzando un giravite.

Dopo aver sollevato il motore fuoribordo, ruotare la valvola di sicurezza manuale in senso orario.

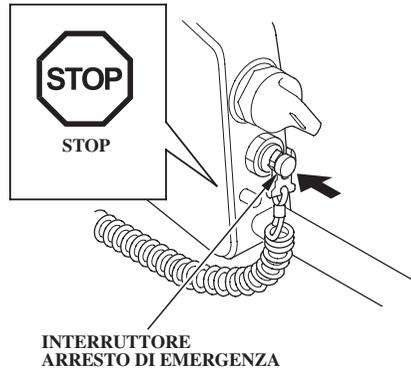
La valvola di sicurezza manuale deve essere ben serrata prima di utilizzare il motore fuoribordo, altrimenti quest'ultimo potrebbe sollevarsi in fase di retromarcia.

COMANDI E CARATTERISTICHE

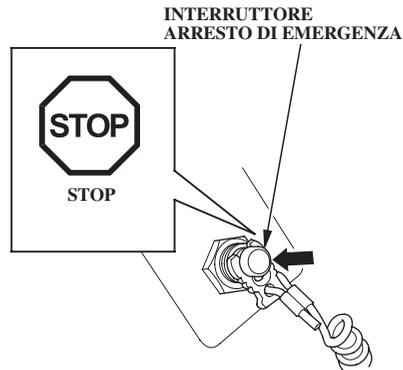
Interruttore arresto di emergenza

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza serve ad arrestare immediatamente il motore nel caso in cui cada in acqua o lontano dai comandi.

(Tipo R1)

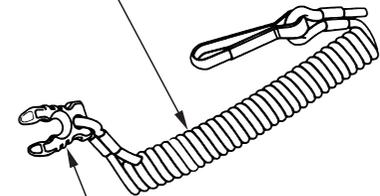


(Tipi R2, R3)



Cordicella/piastrina interruttore di arresto emergenza

CORDICELLA INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA



PIASTRINA INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

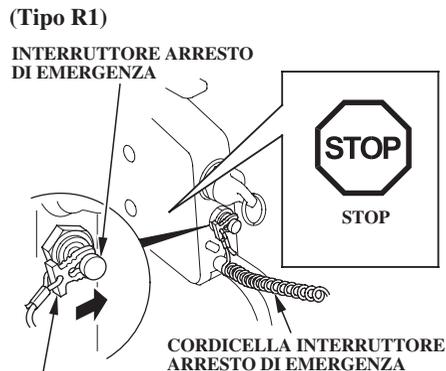
La piastrina di blocco arresto emergenza deve essere agganciata all'interruttore di arresto di emergenza altrimenti il motore non si avvia. Quando la piastrina si stacca dall'interruttore di arresto di emergenza, il motore si ferma immediatamente.

COMANDI E CARATTERISTICHE

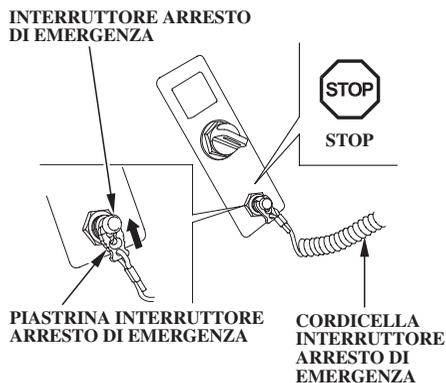
ATTENZIONE

Se la cordinella non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

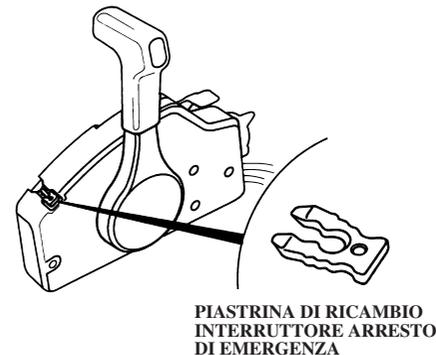
Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare la piastrina, situata ad una delle estremità della cordinella, all'interruttore di arresto di emergenza. Attaccare quindi saldamente l'altra estremità della cordinella al polso dell'operatore.



PIASTRINA INTERRUOTTORE ARRESTO DI EMERGENZA (Tipi R2, R3)



Piastrina di ricambio interruttore arresto di emergenza (Tipo R1)



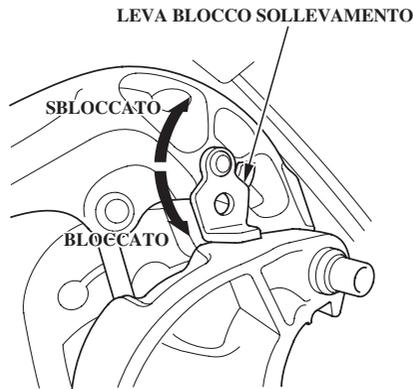
Una piastrina di riserva si trova nella scatola di comando a distanza.

(Tipi R2, R3)



È possibile conservare una clip di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 81).

Leva di bloccaggio sollevamento



Utilizzare la leva di bloccaggio sollevamento per bloccare la posizione quando l'imbarcazione è ormeggiata o ancorata per un lungo periodo.

Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare l'apposita leva in posizione di bloccaggio.

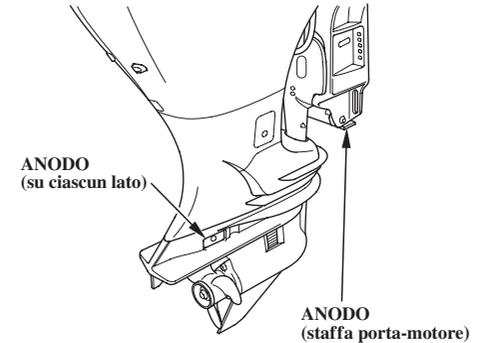
Linguetta di regolazione



Se si tira da un lato il maniglione di governo/timone quando si procede alla massima velocità, regolare la linguetta in modo che l'imbarcazione proceda diritta.

Allentare il bullone di serraggio e spostare verso destra o verso sinistra la linguetta per la regolazione.

Anodo



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

NOTA

Non verniciare l'anodo. Tale operazione compromette il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

COMANDI E CARATTERISTICHE

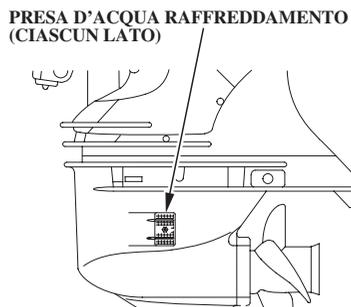
Spia acqua di raffreddamento



Tramite questo foro viene controllata la regolare circolazione dell'acqua di raffreddamento all'interno del motore.

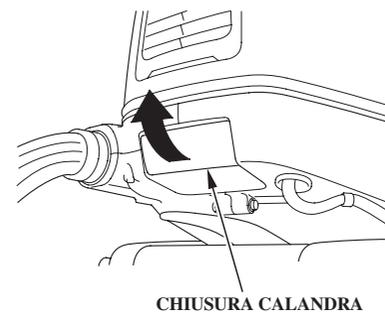
Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di controllo se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

Apertura di aspirazione acqua di raffreddamento



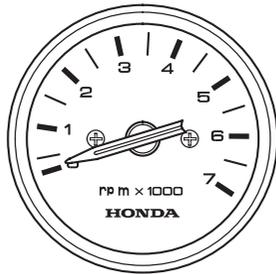
L'acqua di raffreddamento giunge nel motore attraverso questa apertura.

Leva di fissaggio calandra motore



Tirare la leva di chiusura del coperchio motore per rimuoverlo.

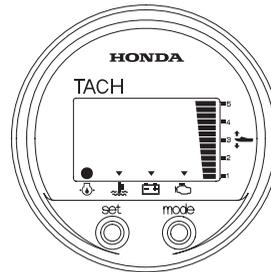
Contagiri (attrezzatura opzionale)



CONTAGIRI

Il contagiri indica la velocità del motore espressa in giri/minuto.

Contagiri Digitale (attrezzatura opzionale)

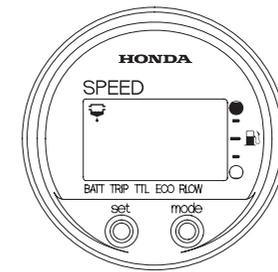


Il contagiri digitale include le seguenti funzioni.

- Contagiri
- Contaore
- Indicatore di regolazione Trim
- Spia Pressione Olio
- Spia Surriscaldamento
- Spia ACG
- Spia PGM-FI

Per il funzionamento, fare riferimento al Manuale d'uso fornito con ciascun Contagiri Digitale.

Contamiglia Digitale (attrezzatura opzionale)



Il contamiglia digitale include le seguenti funzioni.

- Contamiglia
- Indicatore Livello Carburante
- Voltmetro
- Contamiglia (Parziale)
- Consumo (lt/ora)
- Indicatore consumi (Kmh-Mph-Knth)
- Indicatore consumo totale (lt)
- Allarme Contaminazione Acqua

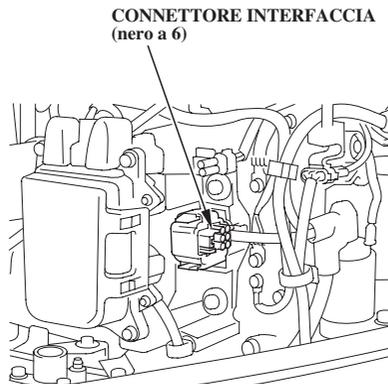
Per il funzionamento, fare riferimento al Manuale d'uso fornito con ciascun Contamiglia Digitale.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Connettore interfaccia

Le informazioni basate sul protocollo NMEA2000 relative al regime del motore, al consumo di carburante e alle diverse avvertenze possono essere lette collegando al motore il cavo di interfaccia (venduto separatamente).

Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.



5. INSTALLAZIONE

NOTA

Un motore fuoribordo montato impropriamente potrebbe cadere in acqua, non permettere una navigazione stabile, non far aumentare il regime del motore e comportare un alto consumo di carburante.

Consigliamo di far installare il motore fuoribordo da un'officina autorizzata Honda. Contattare il concessionario Honda della vostra zona per pezzi opzionali e per l'installazione ed il funzionamento di attrezzature.

Imbarcazioni adatte

Scegliere l'imbarcazione adatta alla potenza del motore.

Potenza motore:

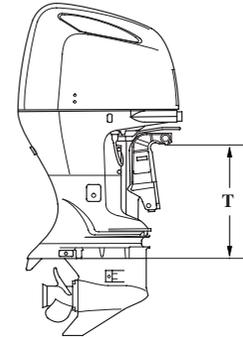
183,9 kW (250 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati I valori di potenza raccomandata.

ATTENZIONE

Non superare la potenza consigliata dalla casa costruttrice dell'imbarcazione. Potrebbero derivarne danni e lesioni.

Altezza specchio di poppa

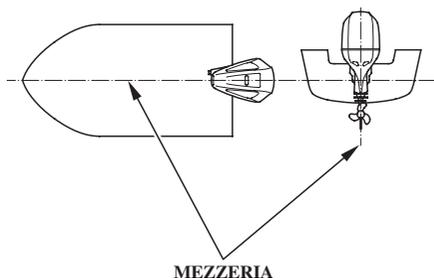


Tipo:	T (Altezza specchio di poppa) (con angolo di poppa di 12°)
L:	508 mm
XL:	635 mm
XXL:	762 mm

Scegliere il motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

INSTALLAZIONE

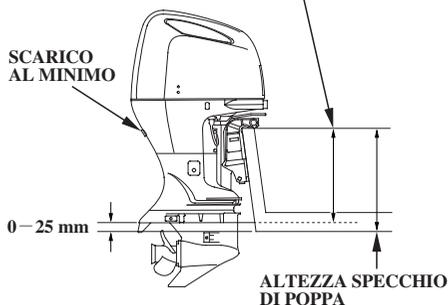
Posizione



Installare il motore fuoribordo sulla staffa, sulla mezzeria dell'imbarcazione.

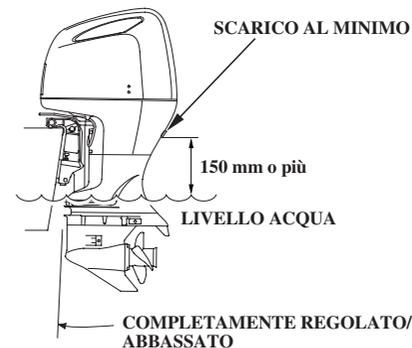
Altezza di installazione

ALTEZZA SPECCHIO DI POPPA IMBARCAZIONE



Accertarsi che l'altezza dello specchio di poppa sia adatto al motore. Un'installazione errata potrebbe ridurre le prestazioni del motore.

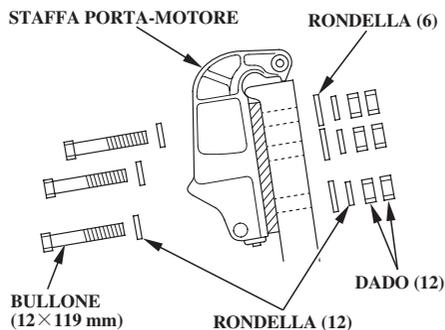
Il motore deve essere installato in modo che la piastra anticavitazione sia tra 0 e 25 mm sopra il fondo dell'imbarcazione. La corretta altezza di installazione varia in funzione del tipo di imbarcazione e della carena dell'imbarcazione. Seguire le indicazioni del cantiere costruttore dell'imbarcazione per quanto riguarda l'altezza di installazione raccomandata.



NOTA

- Il livello dell'acqua deve trovarsi almeno 100 mm al di sopra della pinna anticavitazione, altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.
- Se il motore fuoribordo è installato in una posizione troppo bassa, potrebbe verificarsi un effetto negativo sul motore. Regolare/abbassare il motore fuoribordo con l'imbarcazione completamente carica e spegnere il motore. Controllare che il foro di scarico al minimo si trovi a 150 mm o più al di sopra del livello dell'acqua.

Installazione Motore Fuoribordo

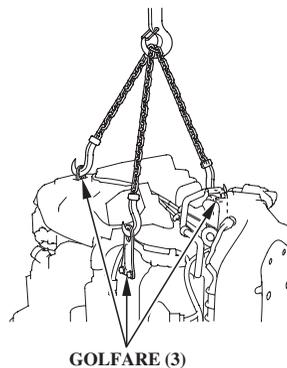


1. Applicare del sigillante al silicone (Three Bond 1216 o equivalente) ai fori di fissaggio del motore fuoribordo.
2. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con gli appositi bulloni, rondelle e dadi.

NOTA:

Coppia standard:
55 N·m (5,6 kgf·m)

La coppia standard viene fornita come riferimento. La coppia può variare in base al materiale di cui è fatta l'imbarcazione. Consultare un concessionario Honda.



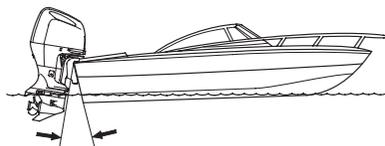
⚠ AVVERTENZA

Installare il motore saldamente. Un motore installato male può cadere, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

Prima di installare il motore fuoribordo sull'imbarcazione, sollevare il motore con una gru o un dispositivo equivalente, fissando I tre golfari di sollevamento sul fuoribordo. Utilizzare una gru in grado di sopportare carichi pari o superiori a 300 kg.

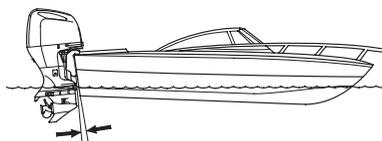
INSTALLAZIONE

Controllo angolo motore fuoribordo (Navigazione)



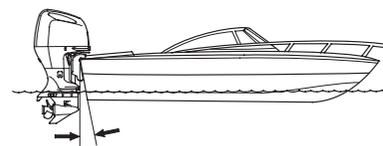
**NON CORRETTO DETERMINA
L'APPOPPAMENTO**

Montare il motore fuoribordo scegliendo il miglior angolo di regolazione per una navigazione stabile e massime prestazioni. Angolo di regolazione troppo ampio: Non corretto, determina l'appoppamento dell'imbarcazione.



**NON CORRETTO DETERMINA
L'APPRUAMENTO**

Angolo di regolazione troppo piccolo: Non corretto, determina l'appruamento dell'imbarcazione.



**POSIZIONE CORRETTA CONSENTE IL
MASSIMO RENDIMENTO**

L'angolo di regolazione varia in base alla combinazione dei seguenti elementi: imbarcazione, motore, elica e condizioni di funzionamento.

Regolare l'angolo in modo che il motore fuoribordo sia perpendicolare alla superficie dell'acqua (ad esempio l'asse dell'elica parallelo alla superficie dell'acqua).

Collegamenti batteria

Utilizzare una batteria a CCA (COLD CRANKING AMPERES/ ampere per avviamento a freddo) 799A a -18°C e una capacità di 229 minuti (12V-110AH) o specifiche superiori.

La batteria è considerata parte optional (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

⚠ATTENZIONE

Le batterie producono gas esplosivi. Se prendono fuoco, l'esplosione può provocare gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione prima di procedere alla ricarica della batteria.

- **PERICOLO DA AGENTI CHIMICI:**
La batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con la pelle o con gli occhi, può causare gravi ustioni anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera ed indumenti di protezione.
- **Tenere lontano fiamme e scintilla. Non fumare.**

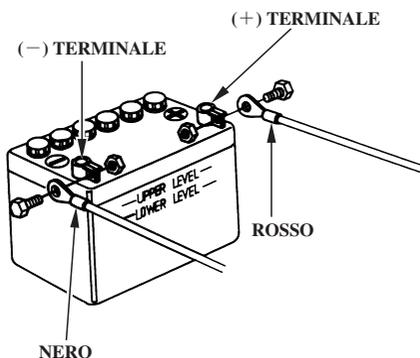
ANTIDOTO: Se l'elettrolita colpisce gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.

- **VELENO: L'elettrolita è velenoso.**
ANTIDOTO:
 - **Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.**
 - **Rimedio interno: bere grosse quantità di acqua o latte, quindi latte di magnesia o olio vegetale. Contattare subito un medico.**
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per evitare danni meccanici alla batteria e per evitare che cada o si rovesci, bisognerà:

- Installarla nella specifica scatola anticorrosione della misura appropriata.
- Fissarla bene sull'imbarcazione.
- Evitare di esporla alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissarla lontano dal serbatoio carburante per evitare potenziali scintilla nei pressi del serbatoio.

INSTALLAZIONE



Collegare i cavi della batteria:

1. Collegare il cavo con la fascetta rossa al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con la fascetta nera al terminale negativo (-) della batteria.

NOTA:

Quando due motori fuoribordo sono installati su un'imbarcazione, collegare una batteria ai rispettivi motori destro e sinistro.

NOTA

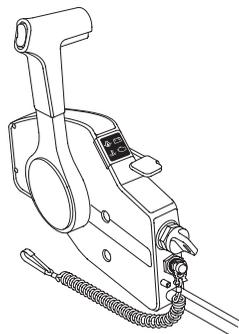
- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare procedere prima con il cavo negativo (-) e poi con quello positivo (+).
 - Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
 - Attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, poiché questo danneggerebbe il sistema di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
 - Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il motore acceso, si danneggia l'impianto elettrico del motore fuoribordo.
 - Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.
- **Prolunga cavo batteria:** prolungando il cavo originale della batteria si può provocare un calo di tensione dovuto alla maggiore lunghezza del cavo e al maggior numero di collegamenti. Questo calo di tensione può far suonare per un attimo il cicalino quando si mette in funzione il motorino di avviamento e può impedire l'avviamento del fuoribordo. Se all'avvio del fuoribordo il cicalino suona momentaneamente, è possibile che il motore non riceva tensione sufficiente.

**Installazione comando a distanza
(attrezzatura opzionale)**

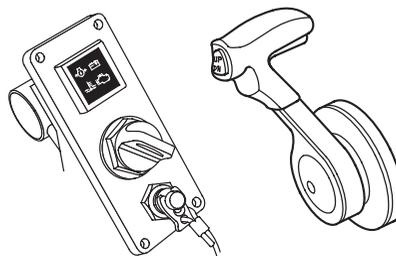
NOTA

Se il sistema di governo, la scatola ed il cavo di comando a distanza non sono installati correttamente, potrebbero derivarne incidenti imprevedibili; così come nel caso di utilizzo di modelli diversi da quelli indicati. Rivolgersi ad un concessionario Honda per una corretta installazione.

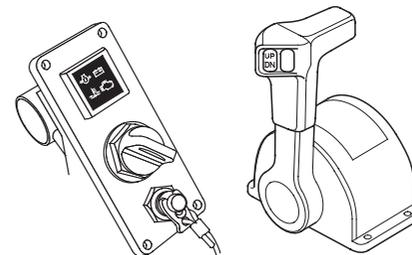
La scatola di comando è disponibile in tre tipi, come mostrato in figura. Scegliere la scatola di comando più adatta al proprio motore fuoribordo, considerando la posizione dell'installazione, la funzionalità ecc. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per ulteriori informazioni.



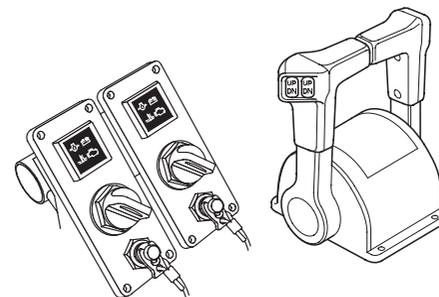
SCATOLA DI COMANDO AD
INSTALLAZIONE LATERALE



SCATOLA DI COMANDO AD INSTALLAZIONE
SU PANNELLO E PANNELLO COMANDI



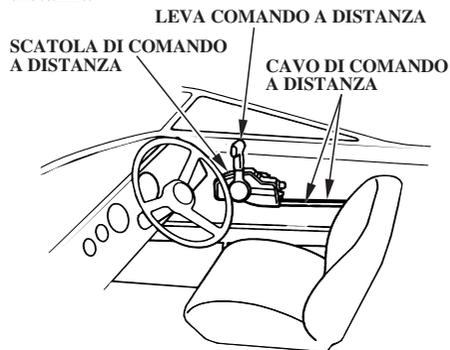
SCATOLA DI COMANDO AD INSTALLAZIONE
SUPERIORE E PANNELLO COMANDI
(PER MODELLO CON MOTORE FUORIBORDO
SINGOLO)



SCATOLA MONOLEVA PER FISSAGGIO
CONSOLLE E PANNELLO INTERRUITORI
(PER MODELLO CON MOTORI FUORIBORDO
ACCOPPIATI)

INSTALLAZIONE

〈 Ubicazione scatola di comando a distanza 〉

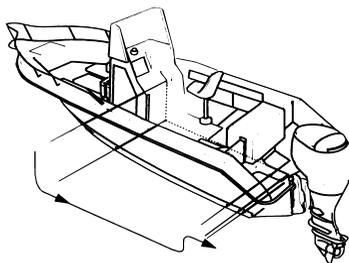


Installare la scatola di comando a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando e agli interruttori.

Verificare che non vi siano intralci lungo il percorso del cavo di comando.

La posizione della scatola di comando per i tipi R2 e R3 va determinata allo stesso modo.

〈 Lunghezza cavo di comando a distanza 〉



Misurare la distanza della scatola di comando dal motore fuoribordo lungo il passaggio cavi.

La lunghezza consigliata dei cavi è di 300–450 mm più lunga di quella misurata.

Posizionare il cavo lungo il percorso stabilito e verificare che la lunghezza sia sufficiente.

Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, estremamente piegato o teso, o di ostacolo al governo dell'imbarcazione.

NOTA

Non piegare il cavo di comando a distanza eccessivamente se la sua lunghezza è pari o inferiore a 300 mm, poiché ciò si ripercuote negativamente sulla durata del cavo e sul funzionamento della leva di comando a distanza.

Selezione elica

Scegliere l'elica adeguata in modo che la velocità del motore a regime di piena accelerazione sia compresa tra 5.300 min^{-1} (giri/min) e 6.300 min^{-1} (giri/min) ad imbarcazione carica.

La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e allo stato dell'imbarcazione.

L'uso del motore fuoribordo al di fuori della gamma di velocità prefissata incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per la scelta dell'elica più adeguata.

Collegamento conduttura carburante

Collegare il condotto carburante al serbatoio e al motore fuoribordo. Seguire le istruzioni della casa costruttrice.

▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e I vapori della benzina possono esplodere causando gravi lesioni o morte.

- **Attenzione a non spandere carburante. Il carburante versato o il vapore possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che l'area sia ben asciutta prima di immagazzinare o trasportare il motore fuoribordo.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintilla nella zona di drenaggio o di immagazzinamento del carburante.**

6. CONTROLLI PRELIMINARI

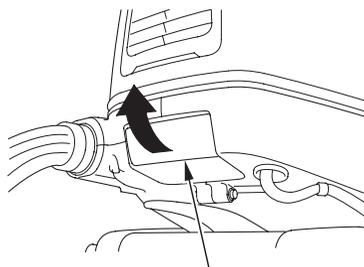
Il BF250A è un motore a 4 tempi con raffreddamento ad acqua che utilizza come carburante benzina normale senza piombo. Richiede inoltre l'uso di olio motore. Effettuare i seguenti controlli prima di azionare il motore.

⚠ AVVERTENZA

Eseguire i seguenti controlli preliminari a motore spento.

Rimozione/Installazione coperchio motore

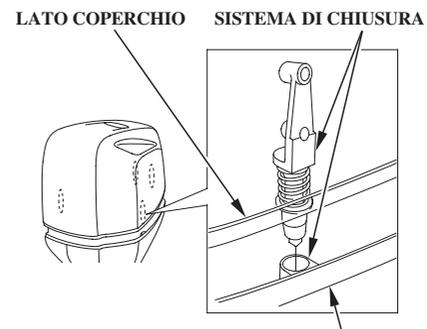
< Rimozione >



CHIUSURA CALANDRA

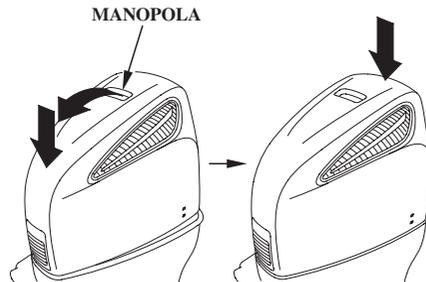
1. Tirare il dispositivo di chiusura della calandra.
2. Rimuovere la calandra sollevandola.

< Installazione >



LATO CORPO PRINCIPALE

1. Posizionare la calandra sul corpo principale.
2. Far scorrere la calandra in modo che il relativo sistema di chiusura si trovi in corrispondenza del sistema di chiusura sul corpo principale.



3. Mentre si tira l'impugnatura della calandra verso di sé, spingere l'estremità anteriore della calandra fino a udire un clic.
4. Spingere anche l'estremità posteriore fino a udire un clic.

▲ATTENZIONE

Non azionare il motore senza calandra. Le parti esposte in movimento possono causare lesioni.

Olio motore

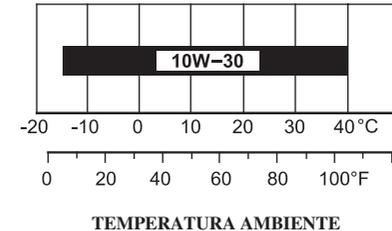
NOTA

- L'olio motore è un fattore determinante che incide sulla durata e sulle prestazioni del motore. Si sconsiglia l'uso di olii non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.
- Far girare il motore con un livello di olio insufficiente può causare gravi danni al motore stesso.

< Olio consigliato >

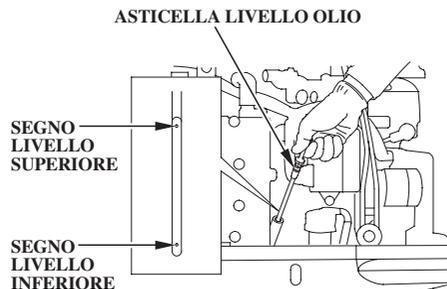
Usare olio per motori a 4 tempi Honda o un'equivalente di alta qualità detergente certificato per rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per la classificazione di servizio SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH o SJ hanno questa designazione sul contenitore.

Per un uso generico è raccomandato SAE 10W-30.



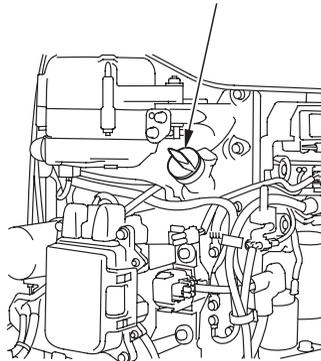
CONTROLLI PRELIMINARI

< Controllo e Rifornimento >



1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra (vedere pagina 40).
2. Rimuovere l'asticella livello olio ed asciugarla con uno straccio pulito.
3. Reinscrivere l'asticella fino in fondo e poi estrarla per controllare il livello dell'olio. Se il livello è vicino o al di sotto del segno inferiore, togliere il tappo del bocchettone di riempimento olio e riempire con l'olio consigliato fino al segno del livello superiore. Serrare bene il tappo del bocchettone di riempimento. Non serrare eccessivamente.

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (ved. Pag. 84 Per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

4. Installare la calandra e bloccarla saldamente (vedere pagina 40).

NOTA

Non usare quantità eccessive di olio motore. Dopo il rifornimento, controllare il livello dell'olio. Una quantità eccessiva o insufficiente di olio può causare danni al motore.

Carburante

Controllare il livello del carburante e riempire se necessario. Non riempire il serbatoio al di sopra del LIMITE SUPERIORE. Fare riferimento alle istruzioni della casa costruttrice dell'imbarcazione.

Utilizzare benzina senza piombo per autotrazione con un numero di ottani pari a 91 o superiore (numero di ottani alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non impiegare mai una miscela olio/benzina o benzina sporca. Impedire l'ingresso di sporcizia, polvere o acqua nel serbatoio.

ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva.

- **Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintilla nella zona del rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esservi carburante nel collo di riempimento). Dopo il rifornimento, verificare che il tappo sia ben chiuso.**
- **Attenzione a non spandere carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o il vapore possono incendiarsi. Qualora fuoriesca del carburante, accertarsi che la zona sia ben asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto e prolungato con la pelle ed evitare di inalare il vapore.**

**TENERE LONTANO DALLA
PORTATA DEI BAMBINI.**

BENZINA CONTENENTE ALCOL

Qualora si decida di usare benzina contenente alcol, accertarsi che il suo numero di ottani sia almeno pari a quello raccomandato dalla Honda. Esistono due tipi di questa benzina: uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non usare benzina con un tenore di etanolo superiore al 10%.

Non usare benzina contenente metanolo privo di cosolventi ed anticorrosivi specifici. Non usare mai benzine con un contenuto di metanolo superiore al 5%, anche se contengono cosolventi ed anticorrosivi.

NOTA:

- I danni al sistema di alimentazione o i problemi di prestazione del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quella raccomandata non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione sconosciuta, determinare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, scoprire la percentuale e il tipo di alcol contenuto.
Se si notano delle anomalie di funzionamento quando si utilizza un tipo particolare di benzina, passare a un tipo di benzina di cui si è certi contenga una quantità di alcol inferiore a quella raccomandata.

CONTROLLI PRELIMINARI

Controllo elica e coppiglia

▲ATTENZIONE

Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni.

Nel controllare l'elica:

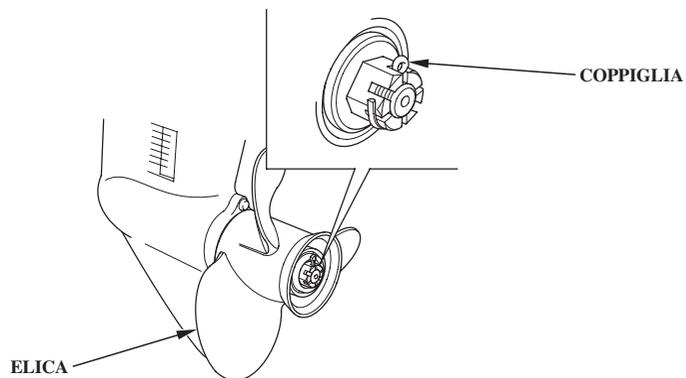
- Rimuovere la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti resistenti.

Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, controllare che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle se necessario.

A tutela di incidenti imprevisti, portare sempre un'elica di riserva. Se non è disponibile un'elica di riserva, tornare lentamente al molo e sostituirla.

Per la scelta dell'elica consultare un concessionario Honda.

Tenere sempre rondelle, dadi a castello e coppiglie di ricambio sull'imbarcazione.



La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e allo stato dell'imbarcazione.

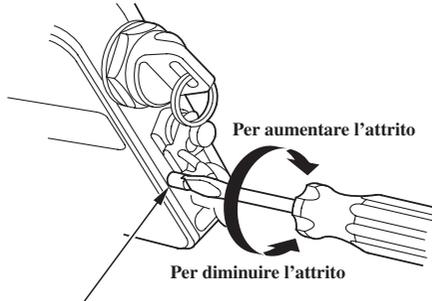
L'uso del motore fuoribordo al di fuori della gamma di velocità prefissata incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per la scelta dell'elica adeguata.

1. Controllare se l'elica è danneggiata, consumata o deformata.
2. Verificare che l'elica sia montata correttamente.
3. Controllare se la coppiglia è danneggiata. Se l'elica è difettosa, sostituirla.

CONTROLLI PRELIMINARI

Attrito leva di comando a distanza

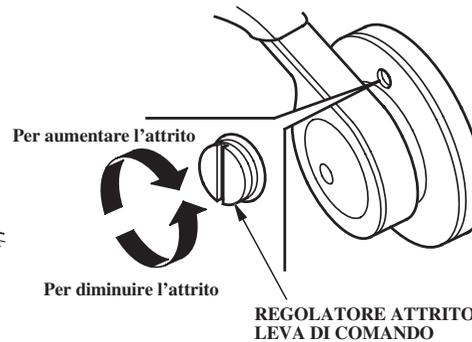
(Tipo R1)



**REGOLATORE ATTRITO
LEVA DI COMANDO**

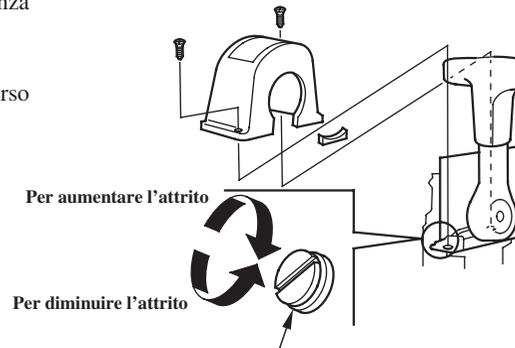
Controllare se la leva di comando a distanza si muove uniformemente.
L'attrito della leva può essere regolato girando la vite di attrito verso destra o verso sinistra.

(Tipo R2)



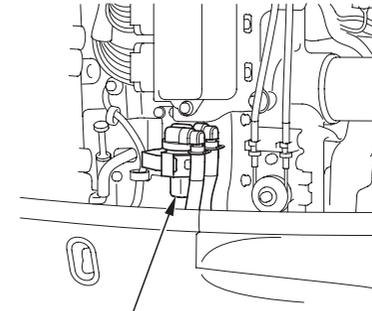
**REGOLATORE ATTRITO
LEVA DI COMANDO**

(Tipo R3)



REGOLATORE ATTRITO LEVA DI COMANDO

Filtro carburante



**FILTRO CARBURANTE
(all'interno della coppa del filtro)**

Il filtro carburante si trova accanto all'astina di livello olio. Verificare che nel filtro carburante non vi sia un accumulo di acqua. In caso di accumulo, eseguire lo scarico (vedere pagina 92).

CONTROLLI PRELIMINARI

Batteria

NOTA

La manutenzione della batteria varia in base al tipo e le istruzioni fornite qui di seguito potrebbero non essere indicate per la batteria del vostro motore. Consultare le istruzioni fornite dalla casa produttrice della batteria.

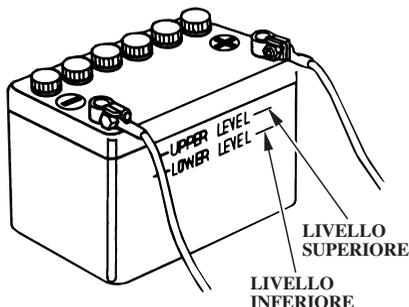
Controllo batteria

Verificare se il liquido della batteria si trova tra il livello superiore e quello inferiore e che i fori di sfiato dei tappi non siano ostruiti.

Se il livello del liquido della batteria è vicino al segno inferiore, aggiungere acqua distillata fino al livello superiore (ved. Pag. 98).

Controllare che i cavi della batteria siano ben collegati.

Se i terminali della batteria sono sporchi o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali (ved. Pag. 99).



ATTENZIONE

La batteria produce gas esplosivi: se prendono fuoco, l'esplosione può causare gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

• PERICOLO DA AGENTI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con la pelle o con gli occhi, può causare gravi ustioni anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera ed indumenti di protezione.

- Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare.

ANTIDOTO: se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.

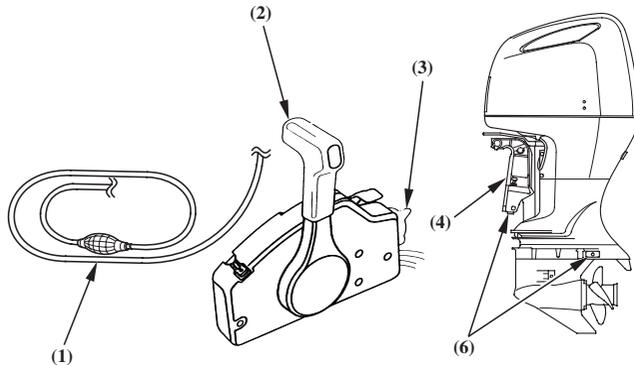
ANTIDOTO:

- Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
- Rimedio interno: bere grosse quantità di acqua o latte, quindi latte di magnesia o olio vegetale. Contattare subito un medico.

- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

CONTROLLI PRELIMINARI

Altri controlli



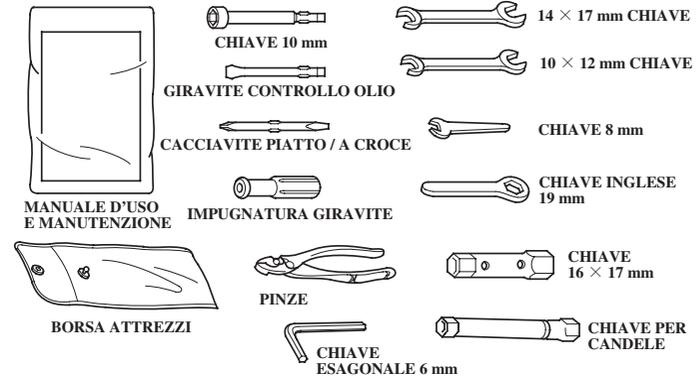
Controllare le seguenti parti:

- (1) Controllare che il tubo carburante non sia piegato, che non stia per staccarsi e che non vi siano collegamenti allentati.
- (2) La leva di comando per un funzionamento scorrevole.
- (3) L'interruttore per un funzionamento corretto.
- (4) Che la staffa porta-motore non sia danneggiata.
- (5) Che nella cassetta degli attrezzi non manchino pezzi o attrezzi.

- (6) Che la protezione anodica non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

Il metallo anodico (metallo di sacrificio) protegge il motore fuoribordo dalla corrosione; Deve trovarsi a diretto contatto con l'acqua ogni volta che si utilizza il motore. Sostituire la protezione anodica quando risulta ridotta a circa la metà delle proprie dimensioni originarie.

(5) CASSETTA ATTREZZI



NOTA

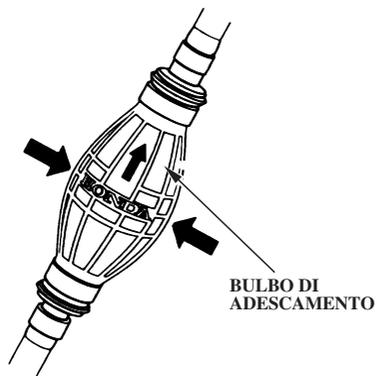
La possibilità di corrosione aumenta se la protezione anodica viene verniciata o lasciata deteriorare.

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti all'interno dell'imbarcazione:

- (1) Manuale d'uso e manutenzione
- (2) Cassetta attrezzi
- (3) Parti di ricambio: candele, olio motore, elica di ricambio, dado, rondella di sicurezza.
- (4) Altri pezzi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Adescamento carburante



Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, il che indica che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non ci siano perdite.

ATTENZIONE

Fare attenzione a non lasciar fuoriuscire del carburante. I vapori del carburante possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia ben asciutta prima di avviare il motore.

48

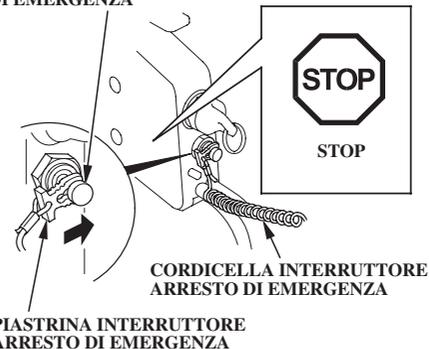
NOTA

Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o sollevato. Il separatore vapori potrebbe traboccare.

Avviamento del motore

(Tipo R1)

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA



ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza tossica. Non far funzionare il motore in un locale poco aerato, come ad esempio un rimessaggio.

NOTA

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

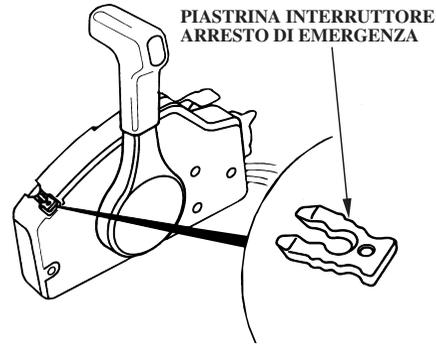
1. Inserire la clip dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente all'operatore l'altra estremità.

ATTENZIONE

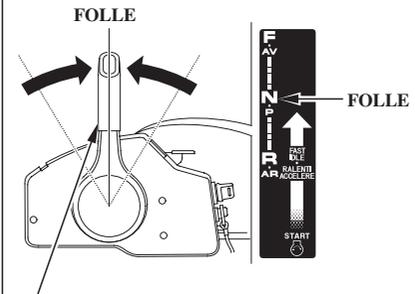
Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrà ferire gravemente l'operatore I passeggeri o chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

Il motore non parte se la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata all'interruttore stesso.



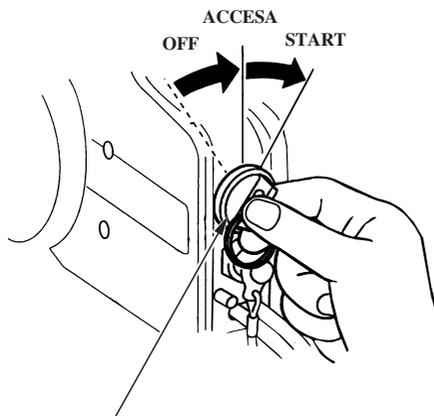
Una clip di ricambio dell'interruttore di arresto di emergenza è situata vicino alla luce spia.



LEVA COMANDO A DISTANZA

2. Portare la leva di comando sulla posizione NEUTRAL (folle). Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

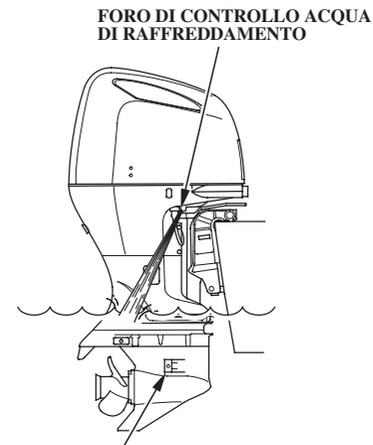


CHIAVE INTERRUETTORE MOTORE

3. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

NOTA

- Il motorino di avviamento consuma una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non portare l'interruttore di accensione su START mentre il motore sta girando.



PRESA D'ACQUA RAFFREDDAMENTO (CIASCUN LATO)

4. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di controllo acqua. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base all'indicazione del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

NOTA

Se l'acqua non defluisce dal foro controllo acqua, oppure si forma del vapore, arrestare il motore. Controllare se il filtro della presa d'aria è ostruito e togliere i materiali estranei se necessario. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore da un'officina autorizzata Honda. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

5. Controllare se la spia della pressione olio si spegne.

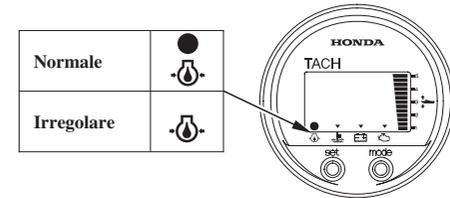
Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue:

- 1) Controllare il livello olio (vedi pagina 42).
- 2) Se il livello dell'olio è corretto e la spia pressione olio non si accende, contattare un concessionario Honda.



6. Riscaldare il motore come segue:
Sopra i 5°C, far girare il motore per 2–3 minuti.
Sotto i 5°C, far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 giri/min.
Se il motore non viene ben riscaldato, la sua resa sarà ridotta.

Contagiri Digitale



NOTA

Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.

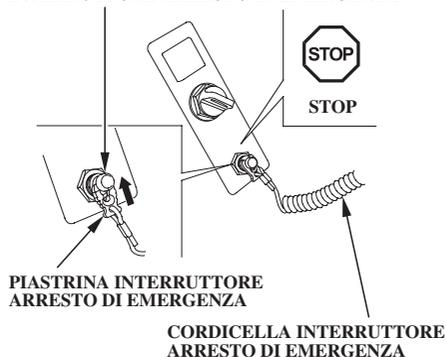
NOTA:

Prima di lasciare la banchina, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Tipi R2, R3)

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA



ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza tossica.

Non far funzionare il motore in un locale poco aerato, come ad esempio un rimessaggio.

NOTA

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

NOTA:

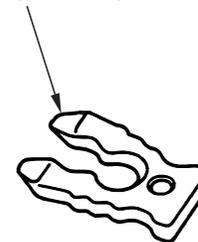
Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare quanto segue rispettivamente sui motori destro e sinistro.

1. Inserire la clip dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente all'operatore l'altra estremità.

ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrà ferire gravemente l'operatore I passeggeri o chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

PIASTRINA INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA

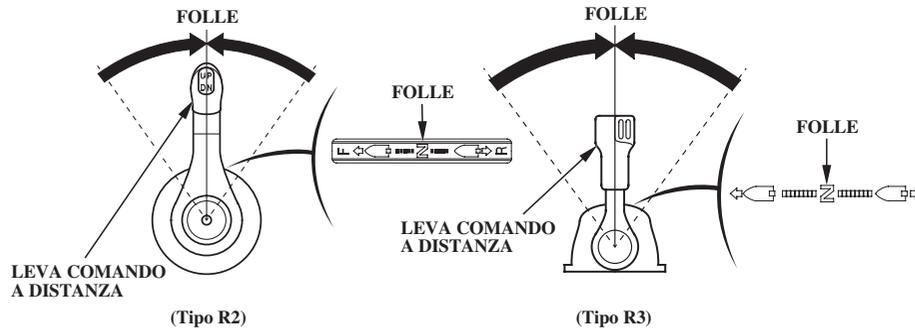


NOTA:

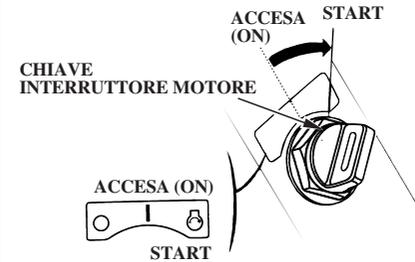
Il motore non si avvia se la clip dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionata su tale interruttore.

È possibile conservare una clip di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 81).

AVVIAMENTO DEL MOTORE



2. Portare la leva di comando sulla posizione NEUTRAL (folle).
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.



3. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

NOTA

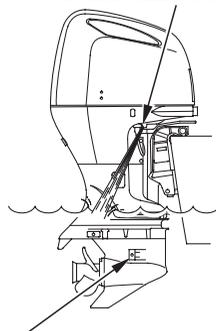
- Il motorino di avviamento consuma una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non portare l'interruttore di accensione su START mentre il motore sta girando.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

NOTA:

Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare la procedura sopra descritta rispettivamente sul motore destro e sinistro.

FORO DI CONTROLLO ACQUA
DI RAFFREDDAMENTO



PRESA D'ACQUA RAFFREDDAMENTO
(CIASCUN LATO)

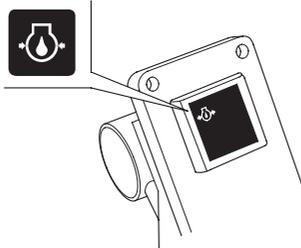
NOTA

Se l'acqua non defluisce dal foro controllo acqua, oppure si forma del vapore, arrestare il motore. Controllare se il filtro della presa d'aria è ostruito e togliere i materiali estranei se necessario. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore da un'officina autorizzata Honda. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

4. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di controllo acqua. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base all'indicazione del termostato, ma ciò rientra nella norma.

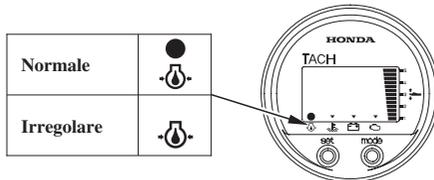
AVVIAMENTO DEL MOTORE

SPIA PRESSIONE OLIO MOTORE



NORMALE: ACCESA
IRREGOLARE: OFF

CONTAGIRI DIGITALE



5. Controllare se la spia della pressione olio si spegne.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue:

- 1) Controllare il livello olio (vedi pagina 42).
 - 2) Se il livello dell'olio è corretto e la spia pressione olio non si accende, contattare un concessionario Honda.
6. Riscaldare il motore come segue:
Sopra i 5°C, far girare il motore per 2–3 minuti.
Sotto i 5°C , far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 giri/min.
Se il motore non viene ben riscaldato, la sua resa sarà ridotta.

NOTA

Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.

NOTA:

Prima di lasciare la banchina, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

8. FUNZIONAMENTO

Procedura di rodaggio

Periodo di rodaggio 10 ore

La procedura di rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usurarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e lunga durata del motore fuoribordo.

Rispettare le seguenti procedure di rodaggio:

Durante i primi 15 minuti:

- Far girare il motore a velocità di traino.
- Aprire al minimo la valvola a farfalla in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad una sicura velocità di traino.

Nei successive 45 minuti:

- Portare il motore fino ad un Massimo di $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o al 10 - 30% di apertura della valvola a farfalla.

Nei successivi 60 minuti:

- Portare il motore fuoribordo fino ad un massimo di $4.000 - 5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o al 50 - 80% di apertura della valvola a farfalla. Di tanto in tanto è possibile aprire completamente la valvola a farfalla, ma non utilizzare il motore fuoribordo per un periodo prolungato con la valvola completamente aperta.

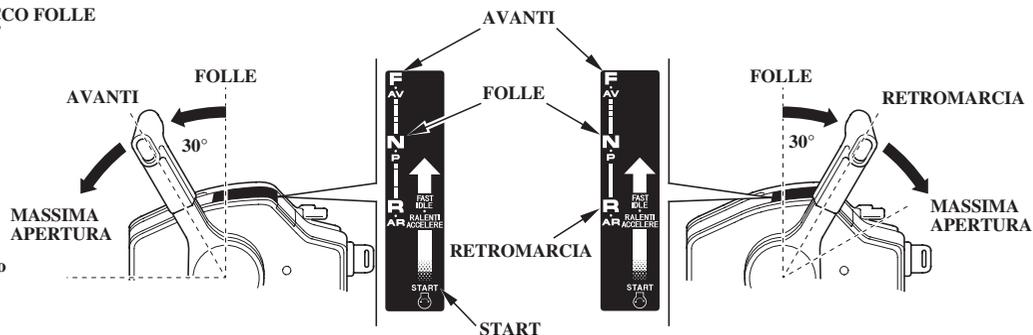
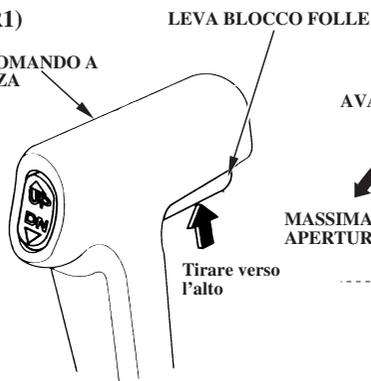
Nelle successive 8 ore:

- Evitare di far girare il motore con la valvola completamente aperta (apertura del 100%) per più di 5 minuti per volta.

Per le imbarcazioni che planano facilmente, farla planare e ridurre l'apertura della valvola a farfalla fino ad un regime adeguato per il rodaggio, precedentemente specificato.

Cambio marce (Tipo R1)

LEVA COMANDO A
Distanza



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva ed aumentare la velocità dopo esserci accertati che la marcia sia ben innestata.

Tenendo tirata la leva di bloccaggio folle, spostare la leva di comando di circa 30° verso la posizione AVANTO o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Muovendo ulteriormente la leva di comando di circa 30°, la valvola a farfalla si apre e la velocità aumenta.

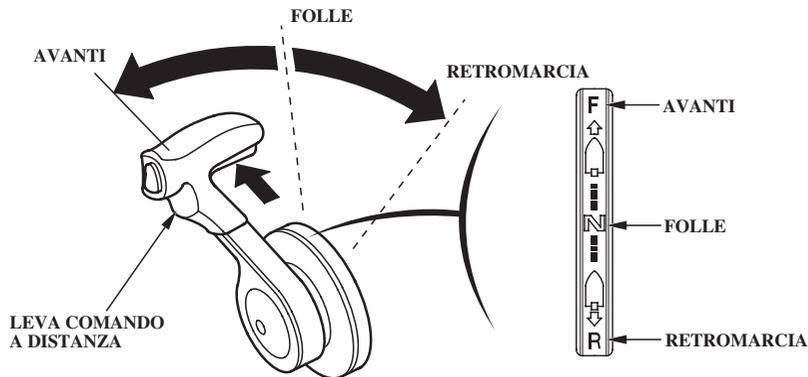
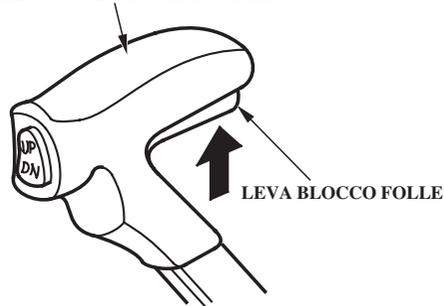
La leva di comando non si sposta se la leva di blocco folle non viene tirata verso l'alto.

FUNZIONAMENTO

Cambio marce

(Tipo R2)

LEVA COMANDO A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

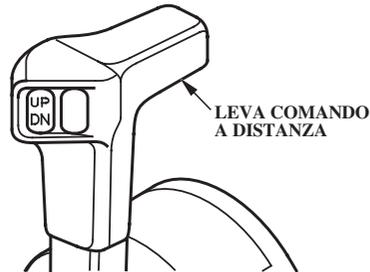
Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva ed aumentare la velocità dopo esserci accertati che la marcia sia ben innestata.

Tenendo tirata la leva di bloccaggio folle, spostare la leva di comando di circa 35° verso la posizione AVANTO o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

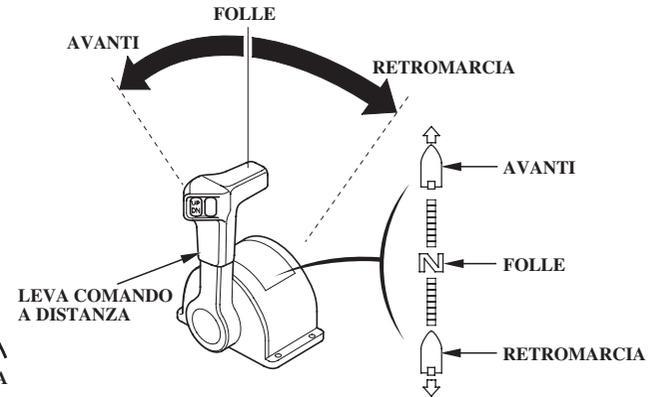
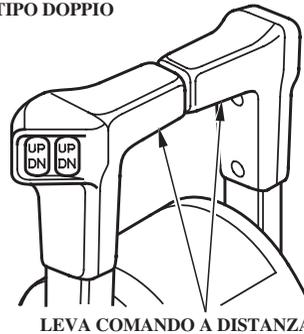
Spostando la leva di comando fino a superare 35°, l'apertura della valvola a farfalla aumenta e di conseguenza aumenta la velocità dell'imbarcazione.

La leva di comando non si sposta se la leva di blocco folle non viene tirata verso l'alto.

Cambio marce (Tipo R3) TIPO SINGOLO



TIPO DOPPIO



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva ed aumentare la velocità dopo esserci accertati che la marcia sia ben innestata.

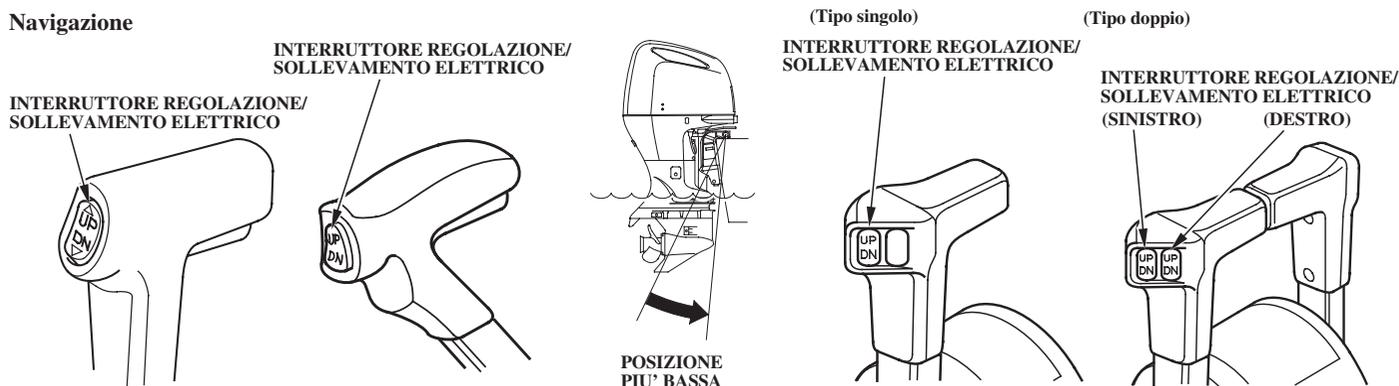
Spostare la leva/leve di comando di circa 35° verso AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Se sull'imbarcazione sono installati due motori fuoribordo, posizionare la leva di comando al centro, come indicato in figura, ed azionare le leve destra e sinistra contemporaneamente.

Spostando la leva/leve di comando fino a superare 35°, l'apertura della valvola a farfalla aumenta e di conseguenza aumenta la velocità della barca.

FUNZIONAMENTO

Navigazione

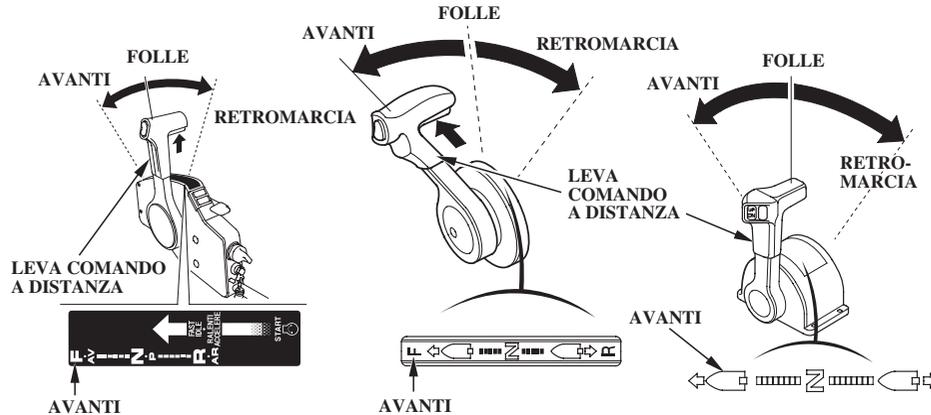


1. Premere DN sull'interruttore di regolazione/sollevarlo ed inclinare il motore fuoribordo abbassandolo al massimo.

Tipo R3:
Quando sono installati due motori fuoribordo:

- 1) Premere DN (down) sull'interruttore di regolazione/sollevarlo elettrico posto sulla leva di comando a distanza e portare i motori fuoribordo nella posizione più bassa.

- 2) Con i motori fuoribordo nella posizione più bassa, regolare l'angolo dei motori fuoribordo destro e sinistro utilizzando contemporaneamente gli interruttori sulla leva di comando a distanza.



2. Spostare la leva di comando da NEUTRAL (FOLLE) a FORWARD (AVANTI).

Tipo R1:
Spostando di circa 30° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, la farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.

Tipi R2, R3:
Spostando di circa 35° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando si ha l'apertura della valvola a farfalla e l'aumento della velocità dell'imbarcazione.

Per un risparmio di carburante, aprire la farfalla circa dell'80%.

NOTA:

- Quando si procede in piena accelerazione, la velocità del motore deve essere compresa tra I 5.300 e I 6.300 min⁻¹ (giri/min).
- Se si avverte che la velocità del motore aumenta quando lo scafo salta o in ventilazione, riportare la valvola verso la bassa velocità.
- Si veda "Scelta dell'elica" (pag. 39) per il rapporto tra l'elica e la velocità del motore.

⚠ AVVERTENZA

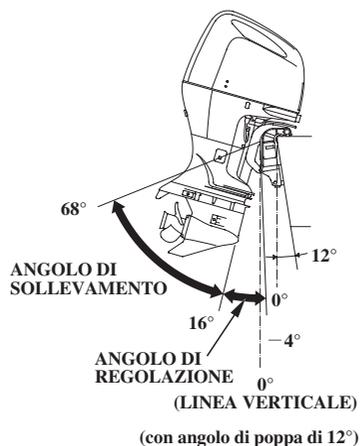
Non utilizzare senza il coperchio motore. Le parti mobili esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

FUNZIONAMENTO

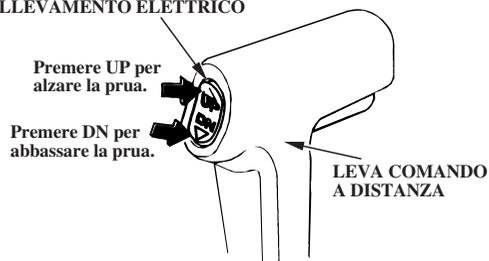
Regolazione del motore fuoribordo



Il BF250A è dotato di un sistema di regolazione/sollevamento elettrico che può regolare l'angolo motore fuoribordo (angolo di regolazione/sollevamento) sia in fase di navigazione che durante l'ormeggio. L'angolo motore fuoribordo può essere regolato anche durante le fasi di accelerazione al fine di raggiungere la velocità massima, ottenere prestazioni di guida e risparmio di carburante.

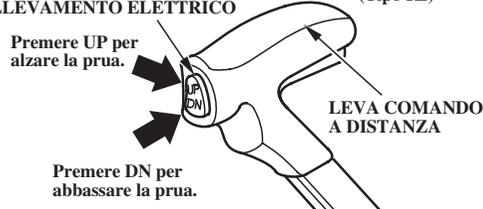
INTERRUTTORE REGOLAZIONE/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO

(Tipo R1)



INTERRUTTORE REGOLAZIONE/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO

(Tipo R2)

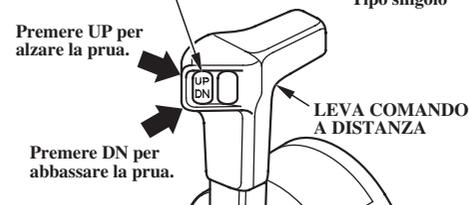


Premere UP o DN sull'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO

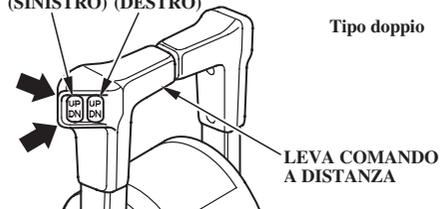
(Tipo R3)

Tipo singolo



INTERRUTTORE REGOLAZIONE/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO (SINISTRO) (DESTRO)

Tipo doppio



Il sistema di regolazione/sollevamento elettrico si attiva quando si preme l'interruttore e si ferma quando l'interruttore viene rilasciato. Per sollevare leggermente, premere UP temporaneamente ma con fermezza. Per abbassare leggermente, premere DN allo stesso modo.

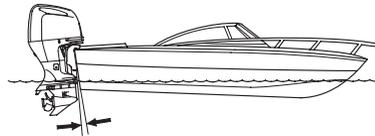
▲ AVVERTENZA

- Un errato angolo di regolazione causa condizioni di governo instabili.
- Non sollevare eccessivamente il motore durante la navigazione in un mare molto ondosso poiché potrebbero verificarsi incidenti.
- Un angolo di regolazione eccessivo può causare cavitazione e mandare l'elica fuori giri. Una regolazione eccessiva verso l'alto inoltre può danneggiare la pompa del girante.

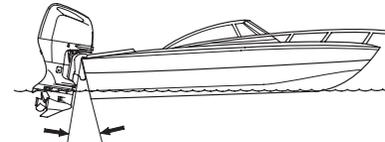
NOTA:

- Ridurre l'angolo di regolazione in caso di virata ad elevata velocità per ridurre la possibilità di cavitazione dell'elica.
- Un errato angolo di regolazione può comportare instabili condizioni di guida.

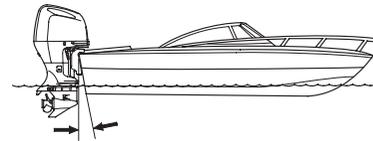
MOTORE REGOLATO TROPPO BASSO



MOTORE REGOLATO TROPPO ALTO



MOTORE REGOLATO CORRETTAMENTE



Durante la navigazione:

- (A) In caso di vento forte, abbassare leggermente il motore fuoribordo in modo da abbassare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (B) In caso di vento in poppa, alzare leggermente il motore fuoribordo in modo da sollevare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (C) In caso di mare mosso, non abbassare né alzare troppo il motore fuoribordo per evitare una condizione di governo instabile.

FUNZIONAMENTO

Indicatore di regolazione (attrezzatura opzionale)

L'indicatore di regolazione indica l'angolo di regolazione del motore fuoribordo. Fare riferimento all'indicatore e premere UP o DN sull'interruttore di regolazione/sollevamento per regolare l'angolo motore fuoribordo ed ottenere migliori prestazioni e stabilità.

In figura è rappresentato il tipo R1. La stessa procedura va effettuata per gli altri tipi.

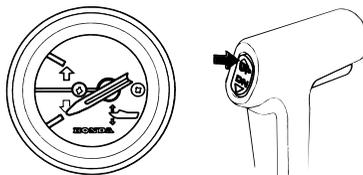
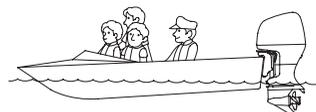
▲ATTENZIONE

Se sull'imbarcazione sono installati due motori, regolare utilizzando l'interruttore sulla leva di comando.

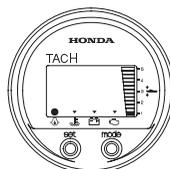
La regolazione effettuata tramite interruttore sulla console compromette l'equilibrio tra i motori destro e sinistro, ripercotendosi negativamente sulla funzionalità e sulla stabilità dei motori.

PRUA TROPPO BASSA DOVUTA A

1. CARICO NELLA PARTE ANTERIORE
2. MOTORE REGOLATO TROPPO BASSO



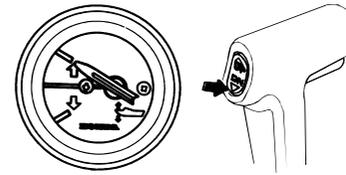
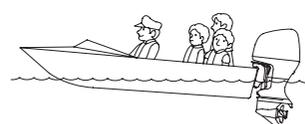
CONTAGIRI DIGITALE



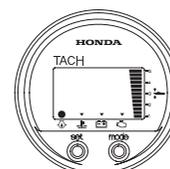
Con il motore fuoribordo regolato basso, l'indicatore di regolazione riporterà il valore illustrato in figura. Per sollevare la prua, aumentare l'angolo di regolazione premendo UP sull'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico.

PRUA TROPPO ALTA DOVUTA A

1. CARICO NELLA PARTE POSTERIORE
2. MOTORE REGOLATO TROPPO ALTO



CONTAGIRI DIGITALE



Con il motore fuoribordo regolato alto, l'indicatore di regolazione riporterà il valore illustrato in figura. Per abbassare la prua, diminuire l'angolo di regolazione premendo DN sull'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico.

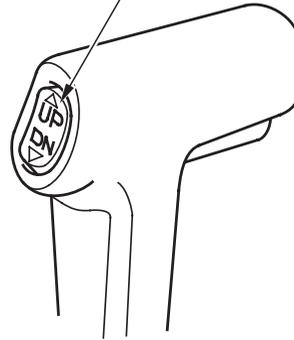
Sollevamento del motore fuoribordo

Sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola degli ingranaggi tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse. In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda il sollevamento simultaneo.

1. Portare la leva del cambio o di comando in folle (NEUTRAL) e spegnere il motore.
2. Premere UP sull'interruttore di regolazione/solevamento ed inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più adatta alle condizioni di navigazione.

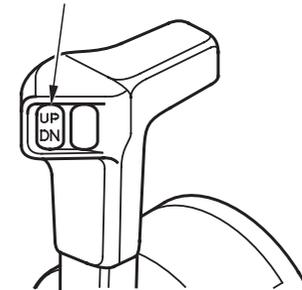
(Tipo R1)

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO



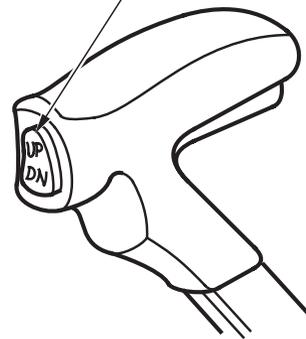
(Tipo R3)
(Tipo singolo)

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO



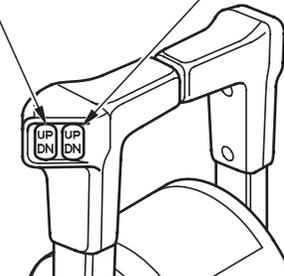
(Tipo R2)

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO



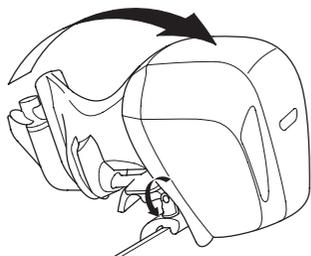
(Tipo doppio)

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO
(SINISTRO) (DESTRO)



FUNZIONAMENTO

Ormeggio



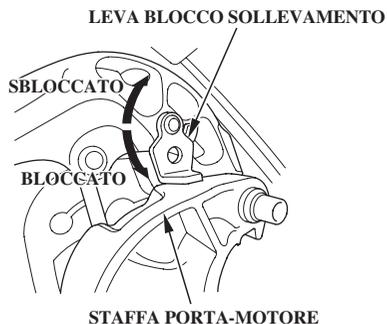
Sollevarre il motore fuoribordo utilizzando la leva di blocco sollevamento in fase di ormeggio dell'imbarcazione.

Portare la leva di comando sulla posizione N (FOLLE) e spegnere il motore prima di sollevarlo.

NOTA:

Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo aver arrestato il motore, per scaricare l'acqua all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.

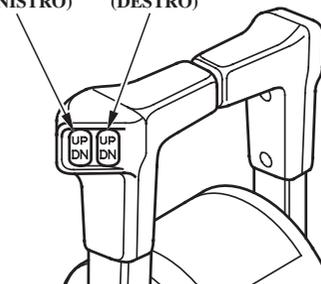


1. Sollevare il motore fuoribordo completamente utilizzando l'interruttore di Trim/Tilt servoassistito.
2. Portare la leva di blocco sollevamento in posizione LOCK (BLOCCO) ed abbassare il motore fino a toccare con la leva la staffa porta-motore.
3. Premere DN (down) sull'interruttore di regolazione/sollevaramento elettrico e accorciare completamente le barre di regolazione.
4. Per abbassare, sollevare leggermente il motore, spostare la leva di bloccaggio sollevamento nella posizione FREE.

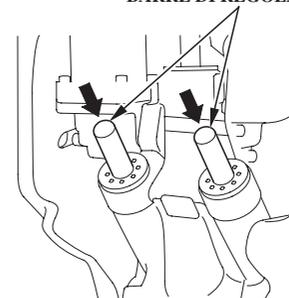
NOTA:

Dopo aver abbassato i motori fuoribordo, regolare l'angolo del fuoribordo destro e sinistro.

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO (SINISTRO) (DESTRO)

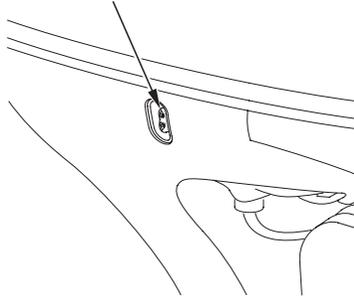


BARRE DI REGOLAZIONE



Interruttore sollevamento elettrico

INTERRUTTORE
SOLLEVAMENTO ELETTRICO



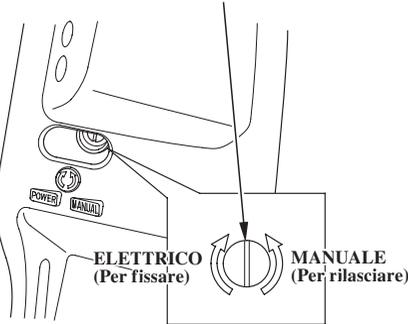
Se non si ha a portata di mano l'interruttore posto sul lato leva di comando, si può utilizzare quello posto sul motore fuoribordo. Il funzionamento dei due interruttori è identico.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore di sollevamento elettrico posto sul motore durante la navigazione.

Valvola di sicurezza manuale

VALVOLA DI SICUREZZA MANUALE



Se il sistema di regolazione/solevamento non funziona perché la batteria è scarica o il motorino di sollevamento è difettoso, il motore fuoribordo può essere sollevato o abbassato manualmente azionando la valvola di sicurezza manuale.

Per inclinare il motore manualmente, girare la valvola di sicurezza sotto la staffa portamotore facendo compiere 1–2 giri in senso antiorario con un giravite.

NOTA

Non allentare la valvola più di due giri, altrimenti il motore non potrà essere più sollevato una volta serrata la valvola.

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sicurezza manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

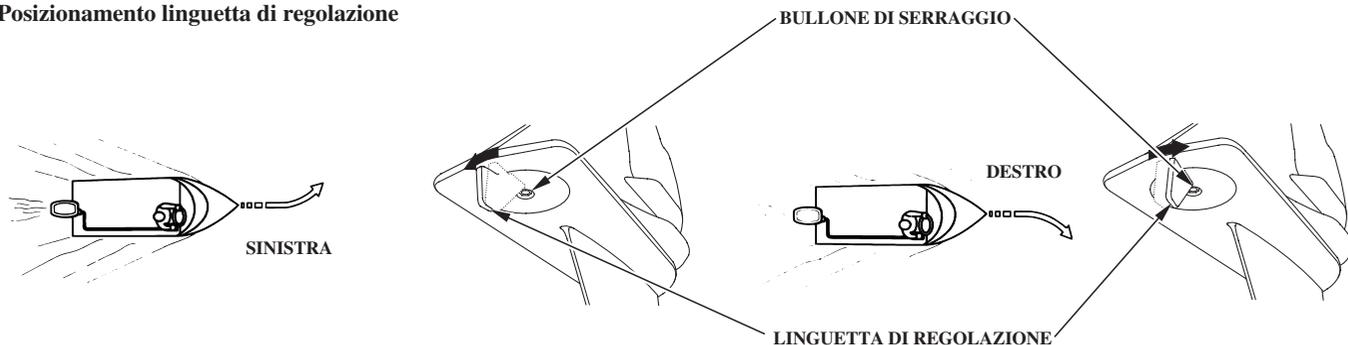
Dopo aver sollevato o abbassato manualmente, chiudere la valvola per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

⚠ AVVERTENZA

La valvola di sicurezza manuale deve essere serrata bene prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti il motore fuoribordo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

FUNZIONAMENTO

Posizionamento linguetta di regolazione



La linguetta di regolazione consente di regolare la “sterzata” che deriva dalla rotazione o dalla coppia dell’elica. Se ad alta velocità la potenza per virare a destra o a sinistra non è equilibrata, regolare la linguetta fino ad ottenere la stessa potenza necessaria. Distribuire il carico in maniera uniforme e far procedere l’imbarcazione diritta a piena accelerazione. Girare leggermente il timone per virare sia a destra che a sinistra e determinare la potenza necessaria alla virata.

Se si richiede meno potenza per virare a sinistra:

Allentare il bullone di serraggio della linguetta di regolazione e ruotare l’estremità posteriore della linguetta verso sinistra. Serrare saldamente il bullone.

Se si richiede meno potenza per virare a destra:

Allentare il bullone di serraggio della linguetta di regolazione e ruotare l’estremità posteriore della linguetta verso destra. Serrare saldamente il bullone.

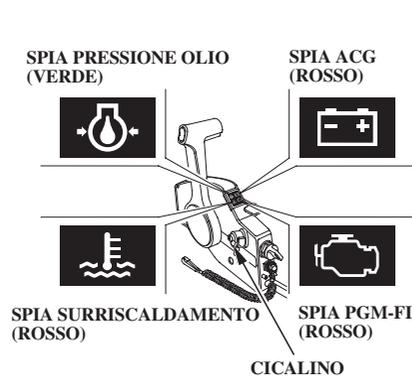
Effettuare la regolazione un po’ alla volta e di volta in volta controllare. Un’errata regolazione della linguetta può incidere negativamente sulla sterzata.

NOTA

La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

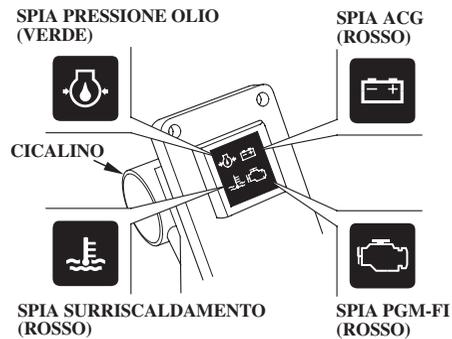
Sistema di protezione del motore

〈 Pressione Olio, Surriscaldamento, Contaminazione Acqua, PGM-FI e ACG 〉



(Tipo R1)

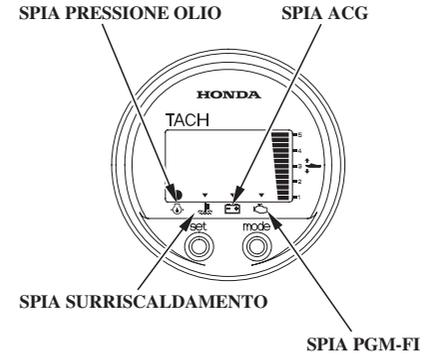
Se la pressione dell'olio diminuisce e/o il motore si surriscalda, uno o entrambi i sistemi spia potrebbero attivarsi. Quando si attiva, la velocità del motore diminuisce gradualmente, la spia verde della pressione olio si spegne, la spia rossa del surriscaldamento si accende e il cicalino emetterà un suono continuo su tutti i tipi.



(Tipi R2, R3)

La velocità del motore non aumenta con una maggiore apertura della farfalla se prima non si risolve il problema. Una volta risolto il problema, la velocità del motore aumenterà gradualmente.

CONTAGIRI DIGITALE



In caso di surriscaldamento, il motore si spegne in 20 secondi, dopo che il sistema di protezione del motore ne avrà limitato la velocità.

Le spie PGM-FI, ACG, pressione olio, surriscaldamento e contaminazione acqua si attivano come descritto nella tavola seguente.

FUNZIONAMENTO

Sintomo	Sistema	SPIA				CICALINO
	Pressione olio (Verde)	Surriscaldamento (Rosso)	ACG (Rosso)	PGM-FI (Rosso)	SISTEMA CORRISPONDENTE	
All' avviamento	ACCESA (2 sec)	ACCESA (2 sec)	ACCESA	ACCESA (2 sec)	Con la chiave del motore accesa: ACCESA (2 volte)	
Durante il funzionamento	ACCESA	OFF	OFF	OFF	OFF	
Pressione olio bassa	OFF	OFF	OFF	OFF	ACCESA (continuamente)	
Surriscaldamento	ACCESA	ACCESA	OFF	OFF	ACCESA (continuamente)	
Allarme ACG	ACCESA	OFF	ACCESA	OFF	ACCESA e SPENTA in alternanza (a intervalli lunghi)	
Allarme PGM-FI	ACCESA*	OFF*	OFF	ACCESA	ACCESA e SPENTA in alternanza (a intervalli lunghi)	
Contaminazione acqua	ACCESA	OFF	OFF	OFF	ACCESA e SPENTA in alternanza (a intervalli brevi)	

NOTA:

Alcune spie luminose e/o cicalini potranno attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

*: In presenza di un problema, può lampeggiare.

FUNZIONAMENTO

Sintomo	Sistema					SISTEMA CORRISPONDENTE
	Pressione olio Spia (1)	Surriscaldamento Spia (1)	ACG Spia (1)	PGM-FI Spia (1)	Separatore Acqua Spia (2)	
All' avviamento	ACCESA (2 sec)	ACCESA (2 sec)	ACCESA	ACCESA (2 sec)	ACCESA (2 sec)	Con la chiave del motore accesa: ACCESA (2 volte)
Durante il funzionamento	ACCESA	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Pressione olio bassa	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ACCESA (continuamente)
Surriscaldamento	ACCESA	ACCESA	OFF	OFF	OFF	ACCESA (continuamente)
Allarme ACG	ACCESA	OFF	ACCESA	OFF	OFF	ACCESA e SPENTA in alternanza (a intervalli lunghi)
Allarme PGM-FI	ACCESA*	OFF*	OFF	ACCESA	OFF	ACCESA e SPENTA in alternanza (a intervalli lunghi)
Contaminazione acqua	ACCESA	OFF	OFF	OFF	ACCESA*	ACCESA e SPENTA in alternanza (a intervalli brevi)

NOTA:

Alcune spie luminose e/o cicalini potranno attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

- *: In presenza di un problema, può lampeggiare.
- (1) Il contagiri digitale include questa funzione.
- (2) Il contagiglia digitale include questa funzione.

FUNZIONAMENTO

Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio:

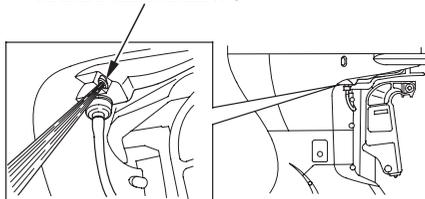
1. Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello olio (vedi pag. 42).
2. Se il livello olio è quello giusto, riavviare il motore. Se il sistema di allarme si spegne dopo 30 secondi, il sistema è nella norma.

NOTA:

Se la valvola a farfalla è stata chiusa di scatto dopo la navigazione a piena accelerazione, la velocità del motore può scendere al di sotto del minimo specificato. Ciò potrebbe attivare momentaneamente il sistema spia della pressione olio.

3. Se il sistema di allarme rimane attivo per più di 30 secondi, tornare all'ormeggio più vicino e contattare un concessionario Honda.

FORO DI CONTROLLO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

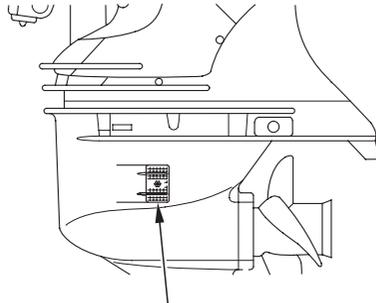


Quando si attiva il sistema di allarme surriscaldamento:

1. Riportare immediatamente il cambio o la leva di comando sulla posizione N (folle). Verificare che l'acqua fuoriesca dal foro di controllo.
2. Se l'acqua fuoriesce dal foro, continuare al minimo per 30 secondi. Se il sistema di allarme si arresta dopo 30 secondi, la situazione è nella norma.

NOTA:

Se il motore viene spento dopo il funzionamento a piena accelerazione, la temperatura del motore può salire al di sopra della norma. Se il motore viene riavviato poco dopo essere stato spento, il sistema spia di surriscaldamento potrebbe attivarsi momentaneamente.



**PRESA D'ACQUA RAFFREDDAMENTO
(CIASCUN LATO)**

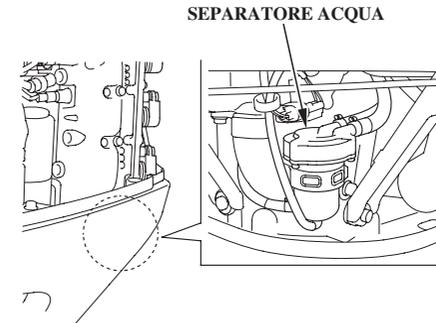
3. Se il sistema di allarme surriscaldamento rimane attivo, arrestare il motore. Sollevare il motore fuoribordo e controllare che le prese d'acqua non siano ostruite. Se non vi sono ostruzioni, tornare al molo più vicino e contattare un concessionario Honda.

Quando si attiva la spia PGM-FI:

1. Contattare un concessionario autorizzato Honda.

Quando si attiva il sistema di allarme ACG:

1. Controllare la batteria (pag. 98). Se la batteria è buona, contattare un concessionario autorizzato Honda.



Quando il cicalino di contaminazione acqua suona:

1. Verificare l'eventuale presenza d'acqua nel separatore d'acqua. In caso di accumulo, eseguire lo scarico (vedere pagina 92).

FUNZIONAMENTO

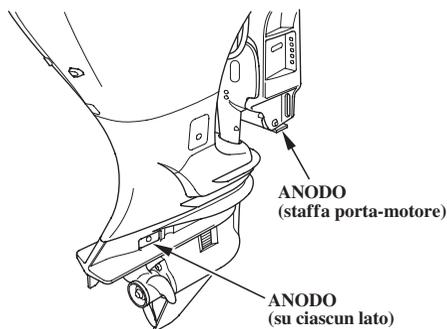
< Limitatore sovra-giri >

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore sovra-giri che si attiva quando la velocità del motore aumenta eccessivamente. Il limitatore sovra-giri può essere attivato durante la navigazione, quando si solleva il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca manovra.

Quando si attiva il limitatore sovra-giri:

1. Ridurre immediatamente l'apertura della valvola a farfalla e controllare l'angolo di regolazione.
2. Se l'angolo di regolazione è corretto ma il limitatore sovra-giri rimane attivato, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica sia adeguata e che non sia danneggiata. Correggere o riparare se necessario contattando il concessionario Honda.

< Anodo >



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

NOTA

La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

Vi sono anche 4 piccoli anodi sacrificali nei passaggi dell'acqua del blocco motore.

Funzionamento in acque basse

NOTA

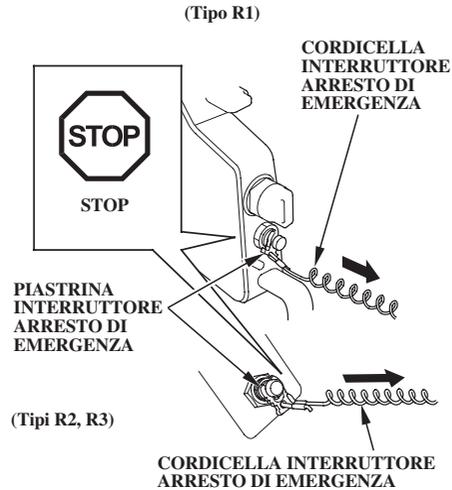
Un angolo di regolazione/sollevamento eccessivo durante la navigazione può causare il sollevamento dell'elica dall'acqua, con conseguente cavitazione e numero di giri del motore elevato. Un angolo eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.

In caso di funzionamento in acque poco profonde, sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola ingranaggi urtino il fondale (vedi pag. 65). Con il motore fuoribordo sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare l'indicatore del sistema di raffreddamento per lo scarico dell'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le prese d'acqua fuori dall'acqua.

9. ARRESTO MOTORE

Arresto di emergenza

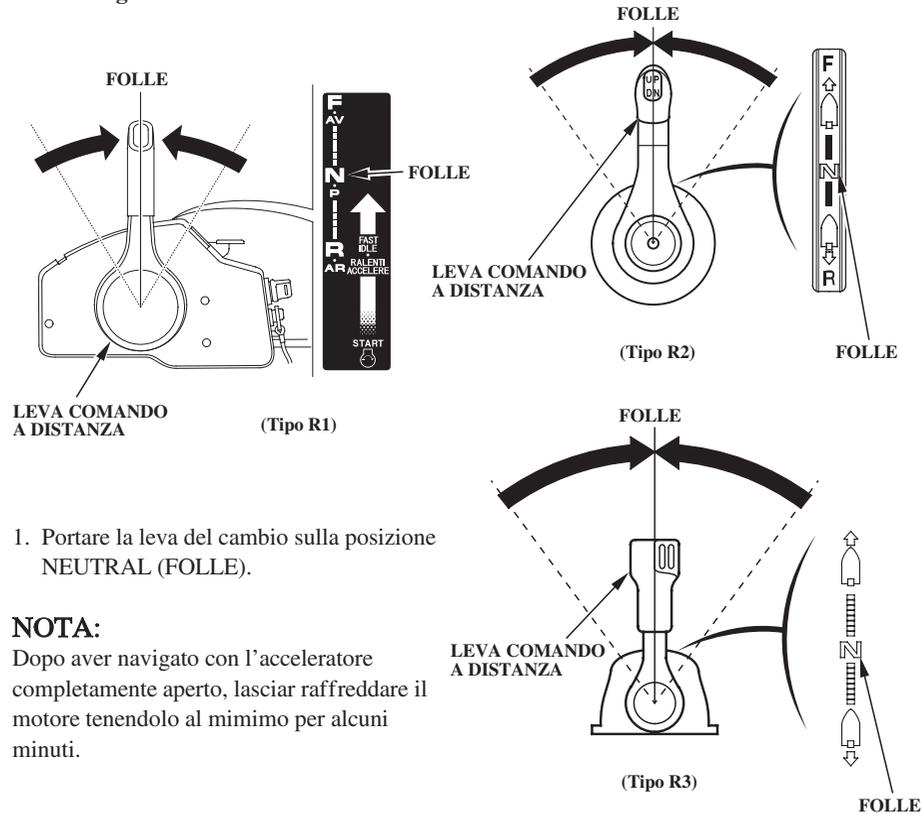


Tirare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza e rimuovere la piastrina dall'interruttore; in questo modo il motore si arresta.

NOTA:

E' bene di tanto in tanto arrestare il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per verificarne il corretto funzionamento.

Arresto regolare

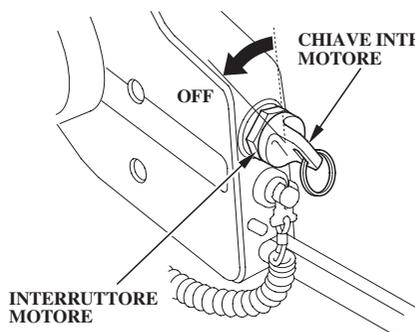


1. Portare la leva del cambio sulla posizione NEUTRAL (FOLLE).

NOTA:

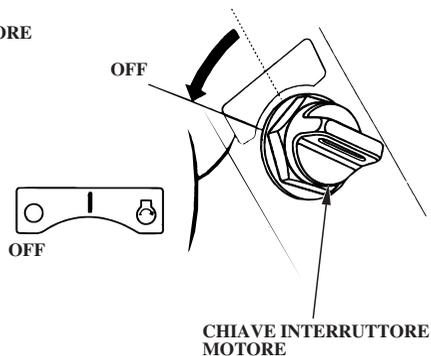
Dopo aver navigato con l'acceleratore completamente aperto, lasciar raffreddare il motore tenendolo al minimo per alcuni minuti.

ARRESTO MOTORE



(Tipo R1)

2. Girare la chiave dell'interruttore del motore sulla posizione OFF per spegnere il motore.



(Tipi R2, R3)

NOTA:

Se il motore non si arresta con l'interruttore del motore su OFF, scollegare il connettore del tubo carburante dal motore fuoribordo.

3. Togliere la chiave dell'interruttore motore e conservarla.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, scollegare il tubo carburante se è previsto il trasporto o lo stoccaggio del motore fuoribordo.

Scollamento condotto carburante

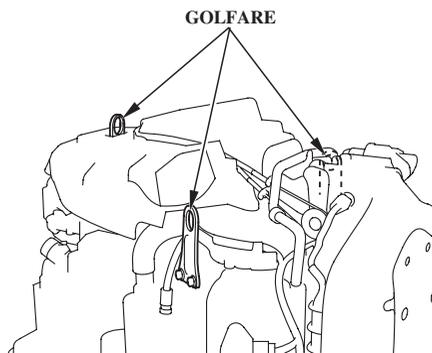
Prima di trasportare il motore fuoribordo, staccare e rimuovere il condotto carburante.

▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e I vapori della benzina possono esplodere causando gravi lesioni o morte.

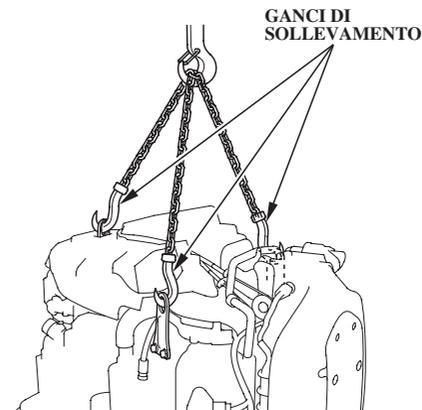
- **Attenzione a non spandere carburante.** Il carburante versato o il vapore possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che l'area sia ben asciutta prima di immagazzinare o trasportare il motore fuoribordo.
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintilla nella zona di drenaggio o di immagazzinamento del carburante.**

Trasporto



Quando si trasporta il motore fuoribordo su un veicolo, effettuare la seguente procedura.

1. Rimuovere la calandra (vedere pagina 40).



2. Inserire il gancio di sollevamento nel galfare e sospendere il motore fuoribordo per rimuoverlo dall'imbarcazione.

TRASPORTO

SUPPORTO MOTORE FUORIBORDO



3. Fissare il motore fuoribordo sull'apposito supporto con bulloni e dadi.
4. Rimuovere il gancio dell'argano e reinstallare la calandra (vedere pagina 40).

Traino

Quando l'imbarcazione viene trainata o trasportata con il motore fuoribordo installato, si consiglia di lasciare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

NOTA

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. Sia l'imbarcazione che il motore fuoribordo potrebbero subire danni a seguito di una eventuale caduta del motore fuoribordo.

Il motore fuoribordo va trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo sollevato utilizzando un dispositivo di supporto, come ad esempio una barra, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

11. PULITURA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire a fondo e lavare il motore fuoribordo con acqua dolce.

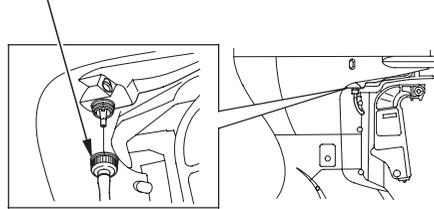
NOTA

Non applicare acqua o sostanze anticorrosive direttamente sui componenti elettrici posti sotto la calandra del motore, come il volano, il sensore O2, la cinghia del volano o la cinghia di distribuzione. In caso di infiltrazioni di acqua o sostanze anticorrosive, questi componenti potrebbero esserne danneggiati. Prima di applicare un anticorrosivo, coprire il volano, le cinghie e il sensore O2 con un materiale protettivo per evitare di danneggiarli.

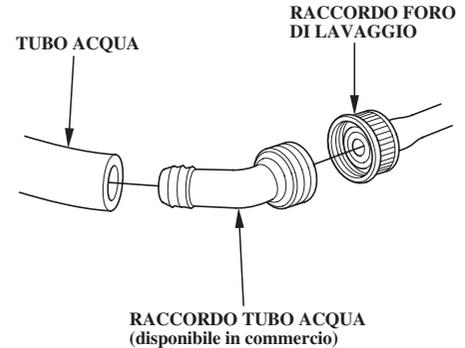
Spegnere il motore prima di effettuare la pulizia e il lavaggio.

1. Scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo.
2. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
3. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.

RACCORDO FORO DI LAVAGGIO



4. Rimuovere il tappo del foro di scarico.
5. Installare il raccordo (disponibile in commercio).



6. Collegare un tubo d'acqua corrente al raccordo manichetta dell'acqua.
7. Aprire l'acqua e sciacquare il motore per almeno 10 minuti.
8. Dopo aver sciacquato il motore, rimuovere il tubo ed il raccordo e reinstallare il tappo del foro di scarico.
9. Sollevare il motore fuoribordo e portare la leva di bloccaggio del tilt in posizione LOCK.

12. MANUTENZIONE

Una manutenzione ed una registrazione periodica sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo nelle migliori condizioni di funzionamento. Procedere ai controlli secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ATTENZIONE

Spegnerne il motore prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione. Se il motore deve rimanere acceso, accertarsi che la zona sia ben aerata. Non far girare il motore in una zona totalmente o parzialmente chiusa. I gas di scarico contengono monossido di carbonio che può portare alla perdita di coscienza e alla morte.

Reinstallare la calandra (se precedentemente rimossa) prima di avviare il motore. Bloccarla saldamente tramite l'apposita leva.

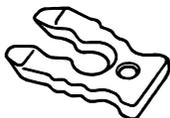
NOTA

- Se il motore deve correre, accertarsi che ci siano almeno 100 mm di acqua al di sopra della piastra antiventilazione altrimenti la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento ed il motore si surriscalderebbe.
- Usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti per gli interventi di manutenzione o riparazione. L'utilizzo di particolari di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare il motore fuoribordo.

Kit attrezzi e parti di ricambio

I seguenti attrezzi e il manuale d'uso e manutenzione vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, regolazione e riparazione di emergenza.

< Clip di scorta interruttore di arresto di emergenza >

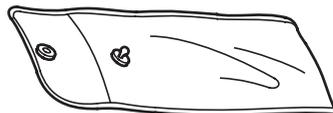


**PIASTRINA DI RICAMBIO
INTERRUTTORE ARRESTO
DI EMERGENZA**
(soltanto le versioni R2, R3)

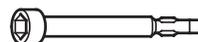
A bordo, munirsi sempre di una clip di scorta interruttore di arresto di emergenza. Tale clip può essere conservata nella borsa attrezzi o in un luogo facilmente accessibile sull'imbarcazione.



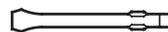
**MANUALE D'USO
E MANUTENZIONE**



BORSA ATTREZZI



CHIAVE 10 mm



GIRAVITE CONTROLLO OLIO



CACCIAVITE PIATTO / A CROCE



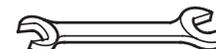
IMPUGNATURA GIRAVITE



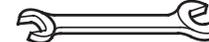
PINZE



**CHIAVE
ESAGONALE 6 mm**



14 × 17 mm CHIAVE



10 × 12 mm CHIAVE



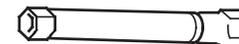
CHIAVE 8 mm



CHIAVE INGLESE 19 mm



CHIAVE 16 × 17 mm



CHIAVE PER CANDELE

MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

INTERVALLO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Da effettuare ad ogni mese indicato oppure ad intervalli di ore di funzionamento, in base alla scadenza che si verifica per prima.		Ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore.	Ogni 6 anni o 1200 ore.	Consultare pagina
OGGETTO									
Olio motore	Controllare il livello	○							42
	Cambiare			○	○				84
Filtro olio motore	Sostituire					○ (2)			—
Olio piede	Cambiare			○ (2)	○ (2)				—
Cinghia di distribuzione	Controllare-Regolare					○ (2)			—
Cinghia ACG	Controllare-Regolare					○ (2)			—
Articolazione acceleratore	Controllare-Regolare			○ (2)	○ (2)				—
Gioco valvole	Controllare-Regolare					○ (2)			—
Candele	Controllare-Pulire/Sostituire				○				86
(Particolare a richiesta)	Controllare					○			89
(Particolare a richiesta)	Pulire					○ (2)			—
(Particolare a richiesta)	Sostituire						○		89
Elica e copiglia	Controllare	○							44
Anodo (esterno motore)	Controllare	○							47
Anodo (interno motore)	Manicotto						○ (2)		—
(6)	Collettore di scarico						○ (2)		—
	Fondo bancata a V							○ (2)	—
Regime di minimo	Controllare-Regolare			○ (2)	○ (2)				—
Lubrificazione	Ingrassare			○ (1)	○ (1)				90
Separatore d'acqua	Controllare				○				94
Filtro carburante	Controllare	○			○				91
	Sostituire						○		93

NOTA:

- (1) Lubrificare con maggiore frequenza se utilizzato in acqua salata.
- (2) Questi oggetti devono essere mantenuti dal vostro concessionario, a meno che non si abbiano gli attrezzi adatti e le adeguate conoscenze meccaniche. Per le procedure di servizio fare riferimento al Manuale di Officina.
- (3) Per uso commerciale, professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare precisi intervalli di manutenzione.
- (6) Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a 1/3.

MANUTENZIONE

INTERVALLO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Da effettuare ad ogni mese indicato oppure ad intervalli di ore di funzionamento, in base alla scadenza che si verifica per prima.		Ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore.	Ogni 6 anni o 1200 ore.	Consultare pagina
OGGETTO									
Filtro carburante (Tipo ad alta pressione)	Controllare Sostituire				○ (2)				—
Termostato e coperchio termostato	Controllare					○ (2)			—
Tubo carburante	Controllare Sostituire	○ (8)							47
Ogni 2 anni (se necessario) (2) (9)									
Batteria e collegamento cablaggio	Controllare livello-serraggio	○							46, 98
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			○ (2)	○ (2)				—
Tubo di sfiato carter motore	Controllare					○ (2)			—
Passaggi acqua di raffreddamento	Pulire		○ (4)		○ (4)				—
Perdita di liquido di raffreddamento	Controllare		○						103
Pompa acqua	Controllare					○ (2)			—
Corpo, girante	Controllare					○ (2)			—
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	○							25
Perdita olio motore	Controllare	○							—
Ciascun particolare	Controllare	○							—
Condizioni del motore (5)	Controllare	○							—
Trim/tilt servoassistito	Controllare				○ (2)				—
Cavo del cambio	Controllare-Regolare				○ (2) (7)				—

NOTA:

- (2) Questi oggetti devono essere mantenuti dal vostro concessionario, a meno che non si abbiano gli attrezzi adatti e le adeguate conoscenze meccaniche. Per le procedure di servizio fare riferimento al Manuale di Officina.
- (3) Per uso commerciale, professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare precisi intervalli di manutenzione.
- (4) Se si utilizza in acque salate, torbide o fangose, il motore va lavato con acqua pulita dopo ogni uso.
- (5) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.
- (7) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'utente, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.
- (8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, lesioni o danni a carico del tubo carburante. Se si riscontrano perdite, lesioni o danni, provvedere alla sua sostituzione presso un concessionario autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (9) Sostituire il tubo carburante in presenza di segni di perdite, lesioni o danni.

MANUTENZIONE

Olio motore

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Capacità' olio:

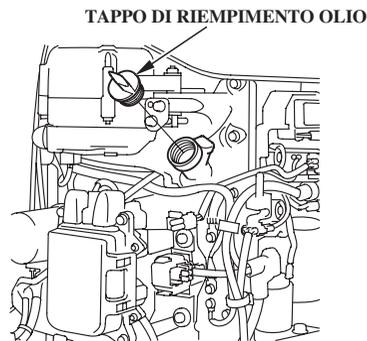
7,6 L ...quando il filtro non viene sostituito

7,8 L ...quando il filtro viene sostituito

Olio consigliato:

Olio motore SAE 10W-30 o equivalente, classificazione di servizio API SG, SH, SJ.

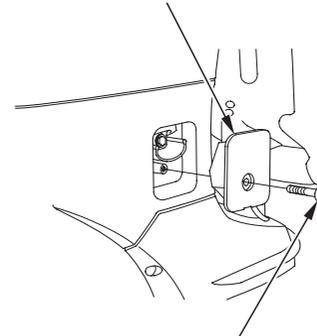
Cambio olio motore



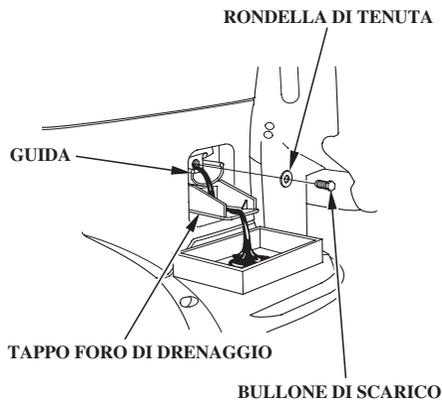
Drenare l'olio quando il motore è ancora caldo per assicurare uno spurgo rapido e completo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra (vedere pagina 40). Rimuovere il tappo di riempimento olio.

TAPPO FORO DI DRENAGGIO

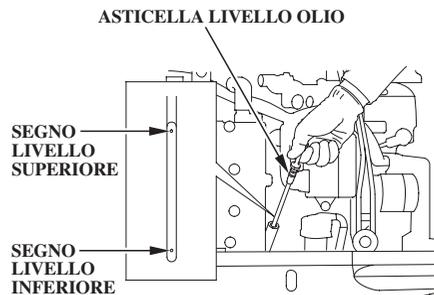


2. Allentare la vite del tappo di drenaggio utilizzando un giravite piatto e rimuovere il tappo.

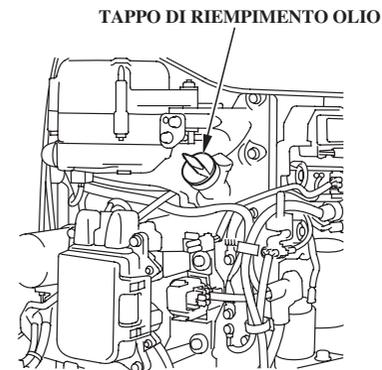


3. Posizionare il tappo di drenaggio sotto la guida.
4. Posizionare un contenitore apposito sotto la guida.
5. Rimuovere il bullone di drenaggio olio e la rondella di tenuta utilizzando la chiave da 12 mm e drenare l'olio motore.

Installare una nuova rondella di tenuta e bullone di drenaggio e serrare bene.



6. Riempire fino al livello superiore contrassegnato sull'asticella con l'olio consigliato.



7. Reinstallare il tappo di riempimento olio. Non serrare oltre misura.

NOTA:

Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio usato secondo modalità compatibili con l'ambiente. Sugeriamo di portarlo in un contenitore sigillato alla locale stazione di servizio perché venga rigenerato. Non gettarlo tra i rifiuti urbani e non versarlo per terra.

Lavarsi le mani con il sapone dopo aver toccato olio usato.

MANUTENZIONE

Candele

〈 Candela standard 〉

Per un corretto funzionamento del motore, le candele devono essere pulite e gli elettrodi ben distanziati.

⚠ AVVERTENZA

La candela si riscalda molto durante il funzionamento e rimane calda per un po' di tempo anche dopo aver spento il motore.

Controllare-pulire/Intervallo di sostituzione:

Ogni 100 ore di funzionamento o 6 mesi.

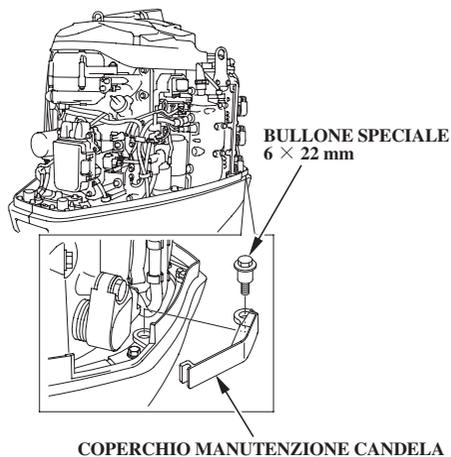
Candele consigliate:
ZFR6K-11E (NGK)

NOTA

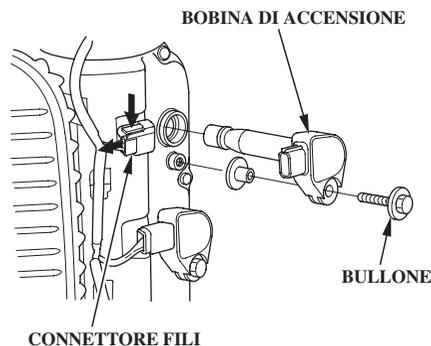
Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con un gradiente termico inadeguato possono danneggiare gravemente il motore.

Vedere pagina 89 per maggiori istruzioni su come maneggiare candele all'iridio (particolari opzionali).

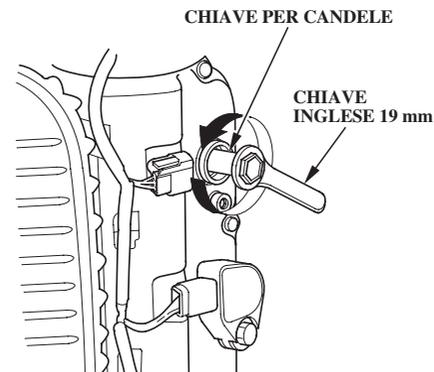
1. Staccare il terminale negativo (-) della batteria.
2. Sbloccare e rimuovere la calandra del motore (vedere pagina 40).



3. Rimuovere il bullone speciale da 6 × 22 mm e il coperchio di manutenzione candele.



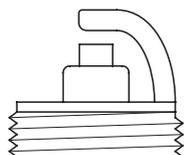
4. Staccare il connettore fili dalla bobina di accensione spingendo sulla linguetta di chiusura e tirando il connettore. Sfilare il connettore in plastica, non i fili.
5. Utilizzare una chiave da 10 × 12 mm per rimuovere il bullone di tenuta della bobina di accensione. Rimuovere la bobina di accensione sollevandola leggermente. Fare attenzione a non urtare o far cadere la bobina di accensione. In caso di caduta, sostituire la bobina di accensione.



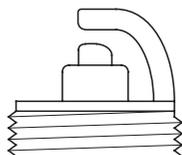
6. Utilizzare la chiave per candele e la chiave inglese da 19 mm presenti nel kit attrezzi per rimuovere le candele.

MANUTENZIONE

Candela nuova



La candela deve essere sostituita

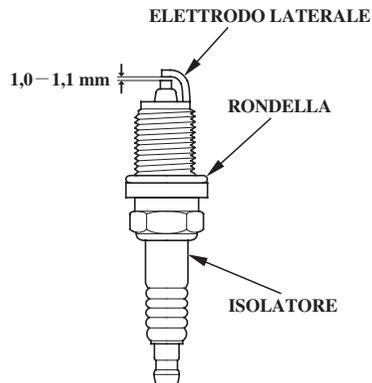


7. Controllare le candele.

- (1) Se gli elettrodi sono fortemente corrosi o imbrattati, pulirli con una spazzola metallica.
- (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato.

La candela può usurarsi in diversi modi. Se la rondella di tenuta presenta segni di usura o l'isolatore è rotto o scheggiato, sostituire la candela.

8. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro.
Se necessario, correggere la distanza piegando delicatamente l'elettrodo laterale. La distanza deve essere:
1,0 – 1,1 mm
9. Avvitare le candele manualmente per evitare di spanare le filettature.
10. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere la rondella.



NOTA:

Se si montano candele nuove serrare di 1/2 giro per comprimere le rondelle.

Se si rimontano candele usate, far compiere 1/8 – 1/4 di giro dopo aver posizionato la candela.

NOTA

Le candele devono essere ben serrate. Una candela serrata in modo inadeguato può surriscaldarsi ed arrecare danni al motore.

11. Installare la bobina di accensione.
Reinstallare il bullone.

12. Spingere il connettore fili sulla bobina di accensione e verificare che sia bloccato in posizione.

13. Ripetere questa procedura per le altre 5 candele.

14. Nel reinstallare i coperchi, fare attenzione a non intrecciare i fasci di fili tra i coperchi e la scatola del motore.

Candele

〈 Particolari a richiesta: Candela all'iridio〉

Per un corretto funzionamento del motore, le candele devono essere pulite e gli elettrodi ben distanziati.

▲ AVVERTENZA

La candela si riscalda molto durante il funzionamento e rimane calda per un po' di tempo anche dopo aver spento il motore.

Controllare/Intervallo di pulizia:

Ogni 200 ore di funzionamento o ogni anno.

Intervallo sostituzione:

Ogni 400 ore o 2 anni

Candele consigliate:
IZFR6K-11E (NGK)

NOTA

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con un gradiente termico inadeguato possono danneggiare gravemente il motore.

Le procedure di installazione e rimozione delle candele all'iridio sono identiche a quelle previste per le candele standard.

Queste candele hanno l'elettrodo centrale rivestito in iridio. Assicurarsi di osservare quanto di seguito durante la manutenzione delle candele all'iridio.

- Non pulire le candele. Se l'elettrodo è contaminato o sporco, sostituire la candela con una nuova.

Per la pulizia di una candela all'iridio contattare un concessionario di motori fuoribordo Honda, a meno che il proprietario disponga di attrezzi adeguati e competenza meccanica.

- Utilizzare solo uno "spessimetro a filo" per verificare l'apertura dell'elettrodo se necessario. Per prevenire danni all'elettrodo centrale in iridio non utilizzare mai uno "spessimetro a lama". La distanza deve essere compresa tra 1,0–1,3 mm.
- Non regolare l'apertura dell'elettrodo. Se l'apertura è fuori dalle specifiche sostituire la candela con una nuova.

MANUTENZIONE

Lubrificazione

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio.

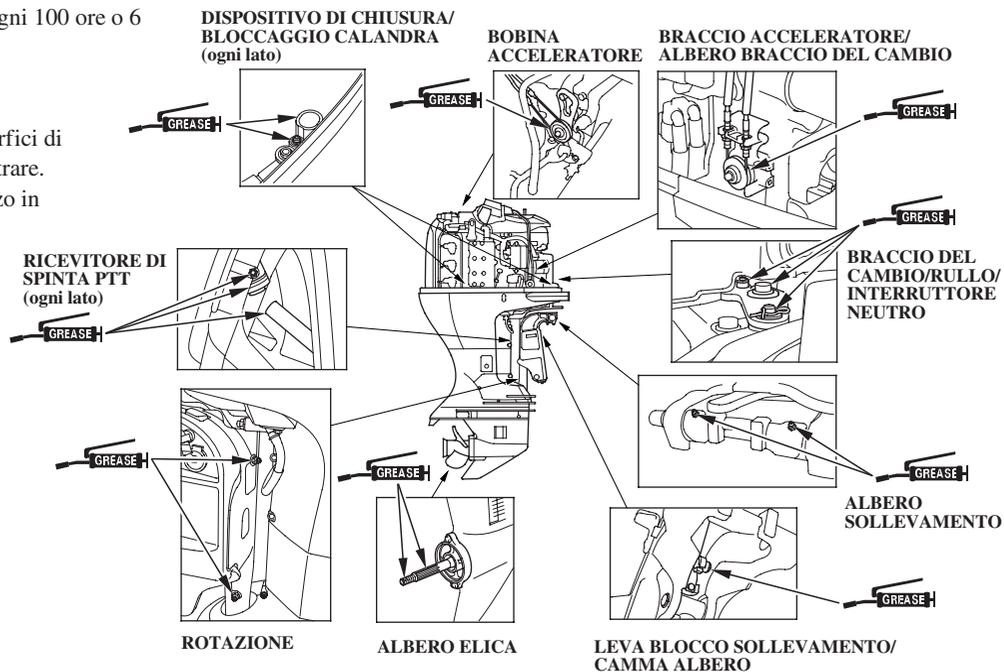
Applicare grasso marino anticorrosivo sulle seguenti parti:

Intervallo di lubrificazione:

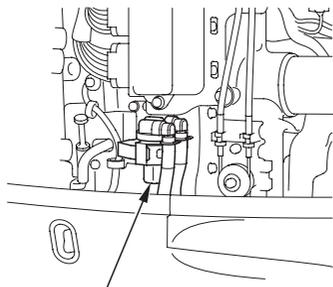
Effettuare una prima lubrificazione dopo 20 ore o 1 mese dalla data di acquisto, quindi lubrificare ogni 100 ore o 6 mesi.

NOTA:

- Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.
- Lubrificare più spesso in caso di utilizzo in acqua salata.



Filtro carburante



FILTRO CARBURANTE
(all'interno della coppa del filtro)

Il filtro carburante (all'interno del tappo del filtro) è posizionato accanto all'astina di livello olio.

L'acqua o i sedimenti accumulatisi nel filtro possono causare caduta di potenza del motore o avviamento difficile. Controllare e sostituire il filtro periodicamente.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

Ogni 400 ore o 2 anni

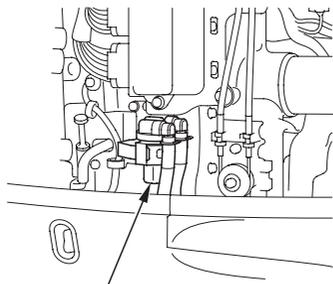
▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori della benzina possono esplodere causando gravi lesioni o morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nella zona di lavoro. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Lavorare sempre in una zona ben aerata.
- Immagazzinare il carburante drenato in un recipiente sicuro.
- Attenzione a non spandere carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante versato o il vapore possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che la zona sia ben asciutta prima di avviare il motore.

MANUTENZIONE

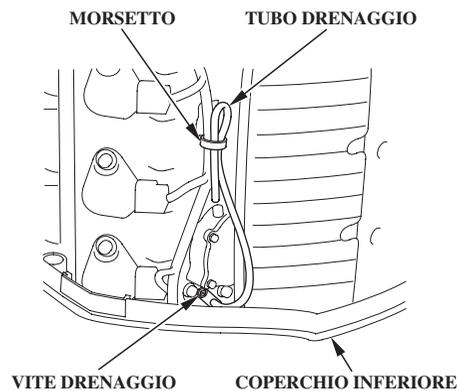
< Controllo >



FILTRO CARBURANTE
(all'interno della coppa del filtro)

1. Rimuovere il coperchio motore (pag. 40).
2. Controllando attraverso la coppa del filtro trasparente, verificare che nel filtro carburante non vi siano acqua o ostruzioni. Se il filtro carburante è ostruito, fare riferimento a pagina 93 per rimuovere il filtro e pulirlo.

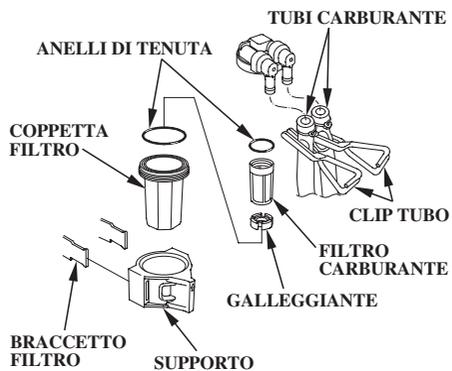
Se è rimasta dell'acqua nel filtro carburante, fare riferimento a pagina 93 per rimuovere il tappo del filtro e rimuovere l'acqua dall'interno del tappo. Quindi far uscire l'acqua secondo la procedura seguente.



1. Rimuovere il tubo di scarico tenuto dalla fascetta sulla sinistra del coperchio punterie e spostare verso l'esterno la punta del tubo di scarico che si trova all'interno della copertura inferiore.

2. Allentare la vite di scarico con il giravite a testa piatta fornito nel kit attrezzi.
3. Immettere il carburante utilizzando il bulbo di adescamento (vedere pagina 48).
4. Una volta che l'acqua è stata scaricata dal tubo di scarico e il carburante inizia a fuoriuscire dal tubo di scarico, smettere di premere il bulbo di adescamento. (Per scaricare l'acqua potrebbero essere necessarie cinque volte). Conservare il carburante in un contenitore apposito.
5. Quando il carburante smette di fuoriuscire, serrare la vite di scarico e tenere il tubo di scarico tramite la fascetta sul coperchio punterie.
6. Controllare che non vi siano perdite di carburante dal rubinetto di scarico mentre si immette il carburante mediante la pompa di adescamento.

< Sostituzione >



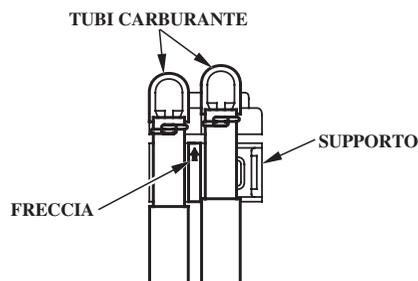
1. Rimuovere la fascetta dalla staffa del filtro e quindi dal gruppo filtro.

NOTA:

Prima di rimuovere il filtro, stringere su entrambi i lati i tubi carburante utilizzando delle clip, per evitare perdite di carburante.

2. Scollegare i tubi carburante dal gruppo filtro.

3. Svitare il tappo del filtro.
4. Pulire a fondo la coppa del filtro e sostituire il filtro carburante.
5. Rimontare il filtro carburante, il galleggiante, gli O-ring e il tappo del filtro.
6. Installare la fascetta di sospensione al gruppo filtro.
7. Allineare la parte centrale dei due tubi carburante e la freccia sulla nervatura della fascetta di sospensione.



8. Collegare saldamente i tubi carburante al gruppo filtro con le fascette del tubo. Rimuovere le clip usate per chiudere i tubi carburante.
9. Reinstallare il gruppo filtro seguendo l'ordine inverso rispetto a quello della rimozione.
10. Premere il bulbo di adescamento (pag. 48). Controllare che non vi siano perdite di carburante. Riparare le perdite se necessario.

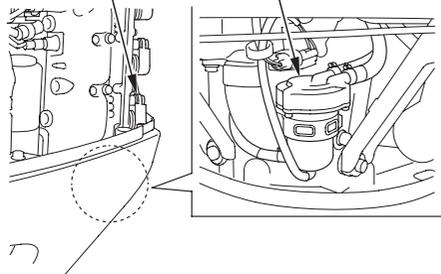
NOTA:

Se la perdita di potenza o l'avviamento difficile è stato causato da eccessiva acqua o sedimenti accumulati nel filtro benzina, controllare il serbatoio carburante. Pulire il serbatoio se necessario.

MANUTENZIONE

Separatore acqua

BOBINA DI ACCENSIONE CILINDRO No.6
SEPARATORE ACQUA



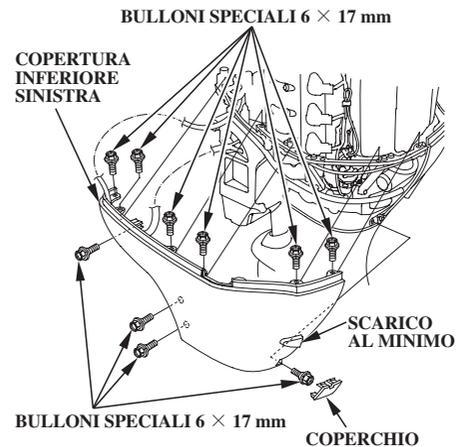
Il separatore acqua è posizionato sotto la bobina di accensione cilindro No. 6. L'accumulo di acqua all'interno del separatore può causare una perdita di potenza o problemi di avviamento. Controllare periodicamente il separatore acqua. Pulirlo oppure rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda per effettuare la pulizia.

ATTENZIONE

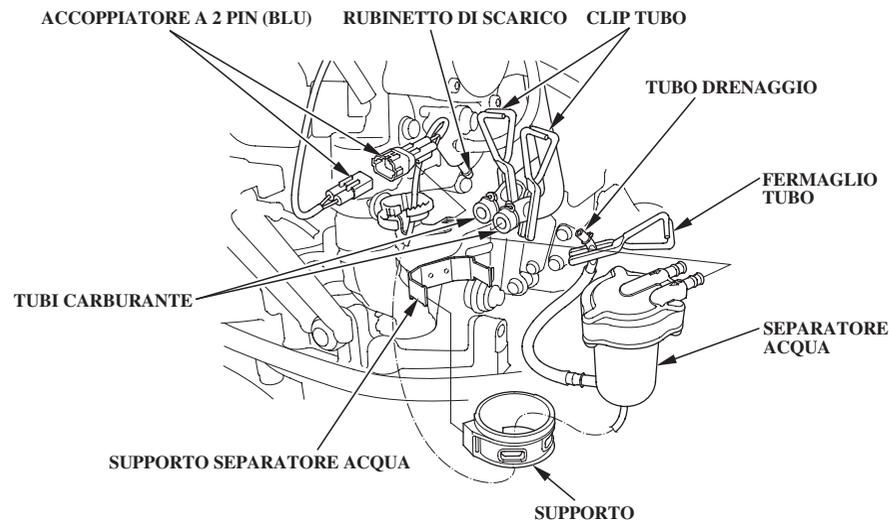
La benzina è estremamente infiammabile e I vapori della benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintilla alla zona di lavoro. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Lavorare sempre in un'ambiente ben aerato.
- Immagazzinare il carburante drenato in un recipiente sicuro.
- Attenzione a non spandere carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante versato o il vapore possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che la zona sia ben asciutta prima di avviare il motore.

<Pulitura>



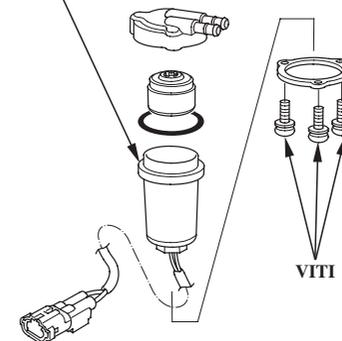
1. Rimuovere il coperchio motore (pag. 40). Rimuovere il coperchio di manutenzione
2. candele (vedere pagina 87).
3. Rimuovere la copertura sotto il foro di scarico.
4. Rimuovere la copertura inferiore sinistra rimuovendo i bulloni speciali da 6 x 17 mm.



5. Scollegare l'accoppiatore a 2 pin (blu).
6. Rimuovere la fascetta di sospensione dalla staffa del separatore acqua, quindi rimuovere la fascetta di sospensione dal separatore acqua.
7. Legare i due tubi carburante con le clip per tubi per evitare perdite di carburante, scollegare i tubi carburante.

8. Legare il tubo di scarico con la clip per tubi, scollegare il tubo dal rubinetto di scarico.

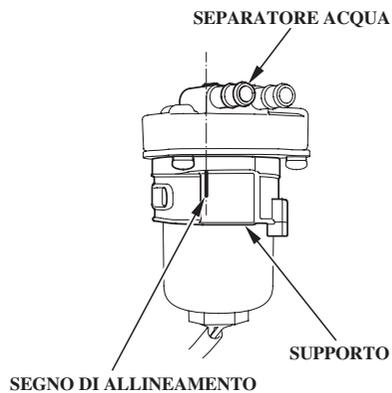
COPPETTA SEPARATORE ACQUA



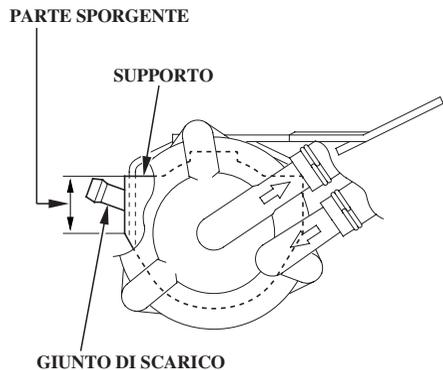
9. Rimuovere le tre viti tenendo il separatore acqua, rimuovere l'acqua o altri residui dall'interno del tappo.
10. Rimontare il separatore acqua seguendo l'ordine inverso rispetto a quello della rimozione.

COPPIA DI SERRAGGIO:
3,4 N·m (0,34 kgf·m)

MANUTENZIONE



11. Quando si installa la fascetta di sospensione sul separatore acqua, allineare il segno come mostrato in figura.



12. Il giunto di scarico dovrebbe essere posizionato all'interno della parte sporgente della fascetta di sospensione, come mostrato in figura.

NOTA:

Se il cicalino suona, se acqua o sedimenti vengono rilevati a causa di un eccessivo accumulo nel filtro carburante, controllare il serbatoio carburante. Pulire il serbatoio se necessario.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI

Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è fondamentale perché, in particolari circostanze, essi reagiscono fino a formare una nebbia fotochimica, se esposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non si comporta allo stesso modo, ma è tossico.

Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo.

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, fate controllare e riparare il motore fuoribordo da un'officina Honda:

1. Avviamento difficile o situazione di stallo dopo l'avviamento
2. Minimo difficile
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Cattive prestazioni e insoddisfacente utilizzo del carburante

MANUTENZIONE

Batteria

NOTA

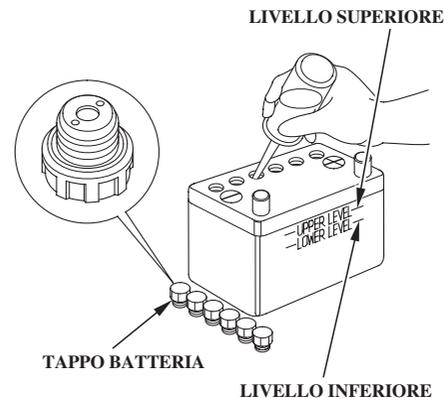
La manutenzione della batteria varia in base al tipo e le istruzioni fornite qui di seguito potrebbero non essere indicate per la batteria del vostro motore. Consultare le istruzioni fornite dalla casa produttrice della batteria.

ATTENZIONE

La batteria produce gas esplosivi: se prendono fuoco, l'esplosione può causare gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLO DA AGENTI CHIMICI:**
L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con la pelle o con gli occhi, può causare gravi ustioni anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera ed indumenti di protezione.

- Evitare fiamme o scintille e non fumare.
ANTIDOTO: se l'elettrolita colpisce gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
ANTIDOTO:
 - Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
 - Rimedio interno: bere grosse quantità di acqua o latte, quindi latte di magnesia o olio vegetale. Contattare subito un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



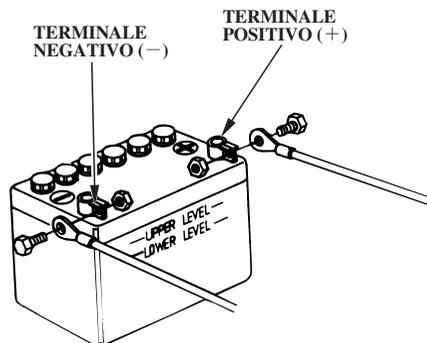
< Livello liquido batteria >

Verificare se il liquido della batteria si trova tra il livello superiore e quello inferiore e che i fori di sfiato dei tappi non siano ostruiti. Se il livello del liquido batteria è vicino al segno inferiore, aggiungere acqua distillata fino ad arrivare al livello superiore.

< Pulizia della batteria >

1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-) e quindi il terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali con una spazzola metallica o con della carta vetrata.

Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio o acqua calda, facendo attenzione affinché la soluzione non penetri negli elementi della batteria. Asciugare bene la batteria.



3. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo (+), quindi il cavo negativo (-) al terminale negativo (-). Serrare bene bulloni e dadi. Ingrassare i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, procedere prima con il terminale negativo (-). Per collegare, procedere prima con il terminale positivo (+), poi con il negativo (-). Non scollegare/collegare mai il cavo batteria nell'ordine inverso, ne deriverebbe un corto circuito qualora un attrezzo entrasse in contatto con i terminali.

MANUTENZIONE

Fusibile

Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

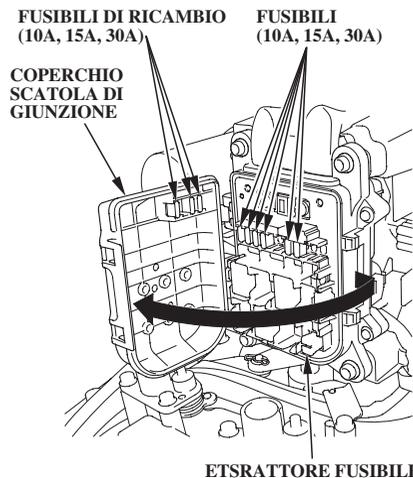
▲ATTENZIONE

- Non utilizzare mai fusibili con specifiche diverse da quelle raccomandate. Potrebbero derivarne seri danni all'impianto elettrico o incendio.
- Prima di sostituire il fusibile, staccare il cavo batteria sul terminale negativo (-). Il mancato rispetto di questa regola può causare un corto circuito.

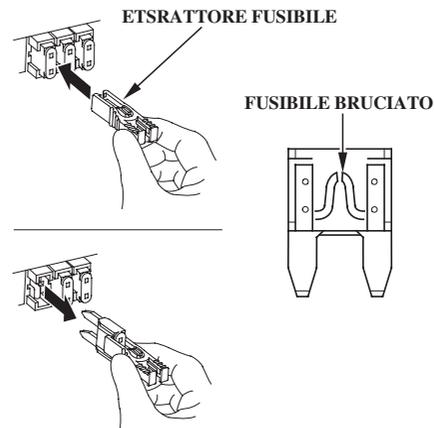
NOTA

Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con uno di riserva avente le stesse specifiche. Se non si risolve il problema, il fusibile potrà bruciarsi nuovamente.

< Sostituzione >

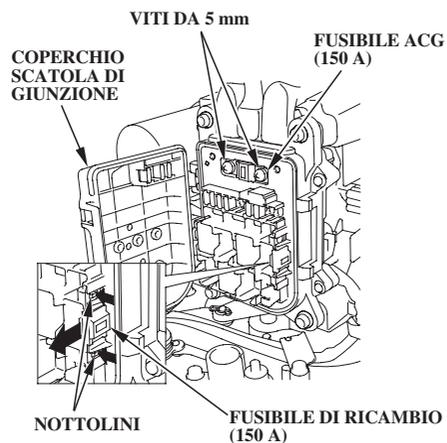


1. Arrestare il motore.
2. Scollegare la batteria (vedere pagina 99).
3. Rimuovere il coperchio motore (pag. 40).
4. Aprire il coperchio della scatola di giunzione.



5. Togliere il vecchio fusibile della clip con l'apposito estrattore fornito nella scatola fusibili.
6. Inserire un nuovo fusibile.

Fusibile ACG



< Sostituzione >

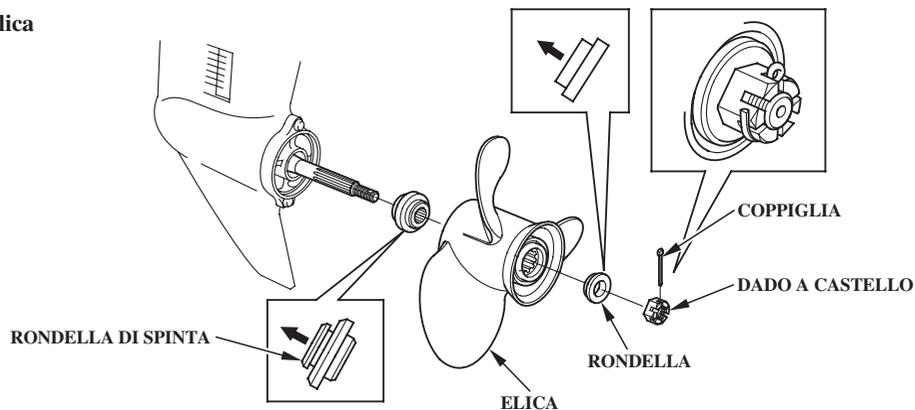
Un fusibile di scorta è posizionato sulla scatola di giunzione.

Premere i due nottolini, quindi togliere il fusibile di scorta.

1. Arrestare il motore.
2. Scollegare la batteria (vedere pagina 99).
3. Rimuovere il coperchio motore (pag. 40).
4. Aprire il coperchio della scatola di giunzione.
5. Rimuovere il vecchio fusibile togliendo le due viti da 5 mm.
6. Installare un nuovo fusibile serrando le due viti da 5 mm.
7. Dopo aver terminato la sostituzione, chiudere il coperchio della scatola di giunzione.

MANUTENZIONE

Elica



Nel caso in cui l'elica urti uno scoglio o un altro ostacolo, procedere alla sostituzione come segue.

▲ATTENZIONE

- Durante le sostituzioni, rimuovere la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare che il motore si avvii accidentalmente.
- L'elica è sottile e tagliente. Durante la sostituzione, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.

Sostituzione

1. Rimuovere la coppiglia, quindi il dado castellato da 18,5 mm, la rondella, l'elica e la rondella di spinta.
2. Installare l'elica nuova seguendo la procedura inversa allo smontaggio. Assicurarsi di sostituire la coppiglia con una nuova.

3. Stringere inizialmente con le mani il dado castellato, finché l'elica non possa più muoversi. Quindi stringere ulteriormente il dado con una chiave inglese, finché una scanalatura sul dado sia allineata con il buco in cui va inserita la coppiglia. (Notare che la chiave inglese non è inclusa nella cassetta degli attrezzi fornita con il motore fuoribordo.)

COPPIA DI SERRAGGIO DADO A CORONA:

1 N·m (0,1 kgf·m)

VALORE MASSIMO DELLA COPPIA DI SERRAGGIO:

44,1 N·m (4,5 kgf·m)

4. Assicurarsi di sostituire la coppiglia con una nuova.

NOTA:

- Installare la rondella di spinta con il lato scanalato rivolto verso la scatola ingranaggi.
- Utilizzare una coppiglia originale Honda e piegare le alette come mostrato in figura.

Controllo dopo il funzionamento

1. Spegner il motore e rimuovere la calandra (vedere pagina 40).
2. Verificare eventuali perdite di acqua di raffreddamento dal motore.

Motore fuoribordo affondato

Un motore fuoribordo affondato va riparato immediatamente una volta fuori dall'acqua per evitare la corrosione.

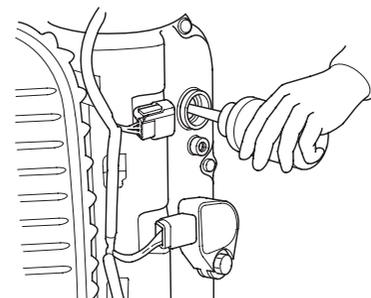
Se vi è un concessionario Honda nelle vicinanze, portarvi il motore immediatamente. Se invece si è distanti, procedere come segue:

1. Rimuovere la calandra (vedere pagina 40) e risciacquare il motore fuoribordo con acqua dolce per rimuovere residui di acqua salata, sabbia, fango, ecc.

NOTA

Se il motore fuoribordo stava girando nel momento in cui è affondato, potrebbero esservi gravi danni meccanici, come ad esempio bielle piegate. Se il motore grippa quando si tenta l'avviamento, non tentare di far girare il motore prima che venga riparato.

2. Cambiare l'olio (pag. 84).
3. Rimuovere le candele (vedere pagina 86). Azionare il motorino di avviamento per espellere l'acqua dal cilindro del motore.



4. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascun foro delle candele per lubrificare l'interno dei cilindri. Reinstallare le candele.
5. Installare la calandra motore e bloccare la chiusura correttamente (vedi pag. 40).

MANUTENZIONE

6. Provare ad avviare il motore.

- Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente l'avviamento del motore.
- Nel caso in cui vi fosse acqua nel carter del motore, o se l'olio usato mostrasse segni di contaminazione di acqua, un secondo cambio di olio sarebbe necessario, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
- Se il motore parte e non vi sono evidenti danni meccanici, continuare a far girare il motore per 1/2 ora o più (accertarsi che il livello dell'acqua sia almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione).

7. Appena possibile, portare il motore presso un concessionario Honda per il controllo e l'assistenza.

Per una più lunga durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione da un'officina autorizzata Honda prima di procedere all'immagazzinamento. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

Carburante

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (sistema di alimentazione ostruito, valvola bloccata).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare solo la benzina prescritta (vedere pagina 42).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.

- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un apposito contenitore per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il separatore di vapori.

IMMAGAZZINAMENTO

Drenaggio separatore vapori

ATTENZIONE

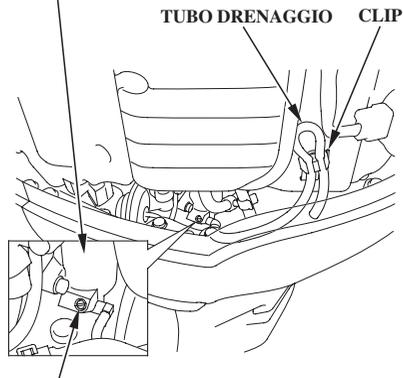
La benzina è estremamente infiammabile e I vapori della benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintilla alla zona di lavoro. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- **Attenzione a non spandere carburante.**

Il carburante versato o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che la zona sia ben asciutta prima di immagazzinare o trasportare il motore fuoribordo.

- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintilla nella zona di drenaggio o immagazzinamento del carburante.**

SEPARATORE VAPORE



BULLONE DI SCARICO

1. Sganciare il tubo di drenaggio dalla clip situata in basso a sinistra sul coperchio.
2. Posizionare l'estremità del tubo verso l'esterno del carter inferiore del motore.

3. Allentare il bullone di scarico del separatore vapori utilizzando un giravite a testa piatta reperibile in commercio.
4. Sollevare il motore fuoribordo.
5. Abbassare il motore e drenare il separatore vapori.
6. Dopo il drenaggio completo, serrare bene il bullone di drenaggio.
7. Fissare il tubo di drenaggio sul coperchio.

Immagazzinamento batteria

NOTA

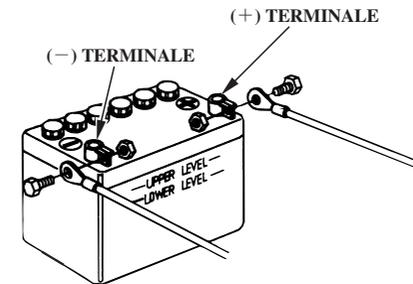
Le procedure sono diverse in base al tipo di batteria e le indicazioni riportate potrebbero non essere valide per il vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dalla casa costruttrice della batteria.

ATTENZIONE

Le batterie producono gas esplosivi: se prendono fuoco, l'esplosione può causare gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

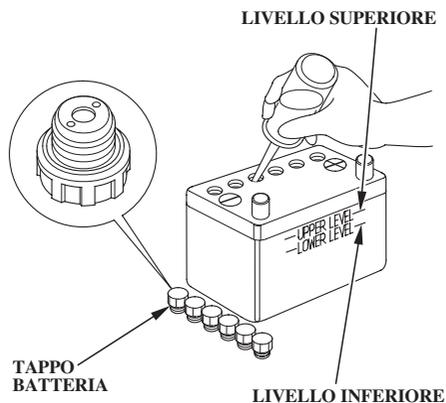
- **PERICOLO DA AGENTI CHIMICI:**
L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, può causare gravi ustioni anche attraverso gli indumenti.
Indossare maschera e indumenti di protezione.

- Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare.
ANTIDOTO: se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
ANTIDOTO
 - Rimedio esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Rimedio interno: Bere grosse quantità di acqua o latte, quindi latte di magnesia o olio vegetale.
Chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi il terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con della carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio o acqua calda, facendo attenzione affinché né soluzione né acqua penetrino nelle celle della batteria. Asciugare bene la batteria.

IMMAGAZZINAMENTO

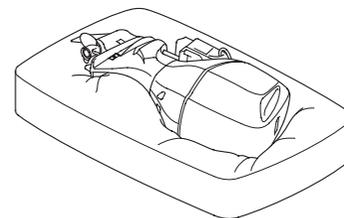


3. Riempire la batteria con acqua distillata fino al livello massimo. Non riempire mai eccessivamente la batteria.
4. Depositare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato, lontano dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare il valore specifico di gravità dell'elettrolita e caricare quanto basta per prolungare la durata della batteria.

Posizione Motore Fuoribordo



Trasportare e immagazzinare il motore in posizione verticale, come mostrato in figura. Attaccare la staffa porta-motore al supporto e fissare il motore con bulloni e dadi. Riporre il motore fuoribordo in una zona ben aerata, al riparo dei raggi solari e dell'umidità.



AVVERTENZA

Non appoggiare il motore su un lato per un periodo di tempo prolungato. Se ciò si rende necessario, drenare l'olio motore ed avvolgere il motore con materiale in uretano o con una coperta per proteggerne la parte esterna.

14. SMALTIMENTO

Nel rispetto dell'ambiente, di questo prodotto non smaltire la batteria, l'olio motore, ecc. negligenemente insieme agli altri rifiuti. Per lo smaltimento osservare le leggi locali e le regolamentazioni o consultare il vostro concessionario autorizzato Honda.

15. RICERCA GUASTI

IL SISTEMA SPIA SI ATTIVA

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Si attiva il sistema di allarme surriscaldamento: <ul style="list-style-type: none">● Si accende la spia del surriscaldamento.● Suona il segnale acustico di allarme surriscaldamento.● Il regime del motore diminuisce fino all'arresto.● Quando si accelera, il regime del motore non aumenta.● Il motore si fermerà dopo 20 secondi di velocità limitata.	Griglia ingresso acqua di raffreddamento ostruita.	Pulire la griglia di ingresso acqua di raffreddamento.
	Specifiche candele non adeguate.	Sostituire le candele (vedere pagina 86).
	<ul style="list-style-type: none">● Pompa dell'acqua difettosa.● Termostato ostruito.● Termostato difettoso.● Passaggio acqua di raffreddamento ostruito.● Gas di scarico all'interno del sistema di raffreddamento.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.
Si attiva il sistema di avvertenza pressione olio: <ul style="list-style-type: none">● Si accende la spia della pressione dell'olio.● Suona il segnale acustico di avvertenza pressione olio.● Il regime del motore diminuisce.● Quando si accelera, il regime del motore non aumenta.	Olio motore insufficiente	Aggiungere olio motore fino al livello indicato (vedere pagina 42).
	Olio motore inadeguato.	Cambiare l'olio motore (vedere pagina 84).

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Si attiva il sistema di avvertenza separatore acqua: <ul style="list-style-type: none"> ● Suona il segnale acustico di avvertenza separatore acqua. 	Accumulo di acqua nel separatore acqua.	Scaricare il separatore acqua (vedere pagina 92) Controllare che nel serbatoio carburante e nel tubo carburante non vi sia un accumulo di acqua. Se il segnale acustico continua a suonare, rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.
Si attiva il sistema di avvertenza PGM-FI: <ul style="list-style-type: none"> ● Si accende la spia del PGM-FI. ● Il segnale acustico di avvertenza PGM-FI suona a intermittenza. 	Sistema di avvertenza PGM-FI difettoso.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.
Si attiva il sistema di allarme ACG: <ul style="list-style-type: none"> ● Si accende la spia dell' ACG. ● Il segnale acustico di avvertenza ACG suona a intermittenza. 	Tensione batteria troppo alta o bassa.	Controllare la batteria (vedere pagina 98).
	ACG difettoso.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.

16. SPECIFICHE

MODELLO	BF250A				
Codice descrittivo	BBJJ				
Tipo	LD LU	XD XU	XCD XCU	XXD XXU	XXCD XXCU
Lunghezza	920 mm				
Larghezza	625 mm				
Altezza	1.760 mm	1.887 mm	2.014 mm		
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	508 mm	635 mm	762 mm		
Massa a secco (peso) *	278 kg	284 kg	288 kg		
Potenza nominale	183,9 kW (250 PS)				
Regime di massima velocità	5.300 – 6.300 min ⁻¹ (giri/min)				
Tipo motore	4 tempi OHC VTEC 6-cilindri (V6)				
Cilindrata	3.583 cm ³				
Pipetta candela	1,0 – 1,1 mm				
Sistema di governo con comando a distanza	Installato su motore				
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico				
Sistema di accensione	Elettronica digitale				
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione a pressione con pompa trocoidale				

*Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata in accordo con ISO8665 (potenza all'albero elica).

Olio raccomandato	Motore: API standard SG, SH, SJ SAE 10W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro dell'olio: 7,6 L Con sostituzione del filtro dell'olio: 7,8 L Scatola ingranaggi: 1,47 L
Potenza erogata CC	12V – 60A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico sottomarino
Candele	ZFR6K-11E (NGK)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo (numero di ottani (research) di almeno 91, numero di ottani alla pompa di almeno 86)
Cambio marcia	Tipo a dente: Avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di rotazione	30° a destra e sinistra
Angolo di regolazione	– 4° to 16° (con angolo di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	68° (con angolo di poppa di 12°)

Rumorosità e vibrazione

MODELLO	BF250A
SISTEMA DI COMANDO	R (Comando a distanza)
Livello di pressione rumore per l'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato (In riferimento alla EN ISO3744)	96 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di vibrazioni mano-braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	Non superare gli 2,5 m/s ²
Incertezza	—————

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

17. ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
<http://www.honda-marine.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.hondamarine.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Motor Europe (North)
GmbH**
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3483582
Fax : +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

Per l'Europa (continua)

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavík
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road -
Mrieħel Bypass
Mrieħel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 (0)20 7070000
Fax : +31 (0)20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsvæien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
<http://www.kellox.no>

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21. MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grčica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

Per l'Europa (continua)

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, s.r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Cuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tél. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Per l'Australia

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au>

18. “EC DECLARATION OF CONFORMITY” CONTENT OUTLINE

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY		
2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2013/53/EU		
3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:		
4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY		
5) Generic denomination: Outboard engine	6) Function: Propulsion system	7) MAKE: Honda/Tohatsu
8) TYPE: <input type="text"/>	9) SERIAL NUMBER: <input type="text"/>	
10) Manufacturer:	Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan	
11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:	Honda Motor Europe Ltd. Cain Road Bracknell, RG12 1HL United Kingdom	
12) SIGNATURE: <input type="text"/>		
13) NAME: <input type="text"/>	16) DATE: <input type="text"/>	
14) TITLE: <input type="text"/>	17) PLACE: <input type="text"/>	

“EC DECLARATION OF CONFORMITY” CONTENT OUTLINE

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAß DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLJUNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΪΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISERED E STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED</p>	dansk (DANISH)

“EC DECLARATION OF CONFORMITY” CONTENT OUTLINE

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p>	español (SPANISH)
<p>1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p>	suomi / suomen kieli (FINNISH)
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMEJ ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomboromotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOSCI WE 2) NIZEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MАРКА 8) ТYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

“EC DECLARATION OF CONFORMITY” CONTENT OUTLINE

<p>1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (13), MINT A GYÁRTO KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés: KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció: Hajtás rendszer 7) GYÁRTÓTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1)Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení: ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce: Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPOJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie: ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia: Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p>	slovenčina (SLOVAK)
<p>1) EF SAMSVARSÆRKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse: Utenbordsmotor 6) Funksjon: Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p>	norsk (NORWEGIAN)
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica: MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare: Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p>	română (ROMANIAN)
<p>1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus: Pardaväliline mootor 6) Funktsioon: Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	eesti (ESTONIAN)

“EC DECLARATION OF CONFORMITY” CONTENT OUTLINE

<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosaukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1) EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJA DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTĪVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotas atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDE 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblašeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)
<p>1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITADUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMÉR 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p>	Íslenska (ICELANDIC)
<p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĖIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĖUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER</p>	Türk (TURKISH)
<p>1) EK-İZJAVA O SUKLADNOSTI 2) PÖTPIŠANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLADENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO</p>	hrvatski (CROATIAN)

19. INDICE

A		C		Controlli preliminari..... 40
Acqua di raffreddamento		Candele 86, 89		Altri controlli..... 47
Foro di controllo..... 28		Carburante		Attrito leva di comando a distanza 45
Presa acqua 28		Adescamento 48		Batteria..... 46
Angolo motore fuoribordo		Filtro 91		Carburante 42
Controllo..... 34		Controllo..... 92		Controllo elica e coppiglia 44
Arresto di emergenza		Sostituzione 93		Filtro carburante 45
Clip di scorta interruttore 26		Immagazzinamento 105		Olio motore..... 41
Cordicella interruttore arresto		Linea		Controllo dopo il funzionamento..... 103
emergenza/Piastrina di blocco		Collegamento 39		
interruttore..... 25		Scollegamento 77		D
Interruttore..... 25		Livello..... 42		Descrizione dei contenuti della
Arresto del motore		Cassetta attrezzi e parti di ricambio 47, 81		‘DICHIARAZIONE DI
Arresto regolare..... 75		Cicalino Allarme Contaminazione Acqua.. 21		CONFORMITA’ CE’ 117
Emergenza 75		Comandi e caratteristiche 15		Drenaggio separatore vapore..... 106
Avviamento del motore		Comando a distanza		
Tipi R2, R3 52		Installazione..... 37		E
Tipo R1 48		Leva		Elica
		Funzione 15, 16, 17		Controllo..... 44
B		Regolazione attrito 45		Selezione..... 39
Batteria		Lunghezza cavo 38		Sostituzione 102
Connessioni 35		Scatola		
Controllo cavi..... 46		Identificazione..... 12, 13		
Controllo livello elettrolita..... 98		Posizione di installazione..... 38		
Immagazzinamento 107		Connettore interfaccia 30		
Pulitura 99		Contagiri Digitale 29		
Benzina contenente alcol..... 43		Contagiri 29		
		Contamiglia Digitale 29		

F		
Funzionamento		Interruttore regolazione/sollevamento
scatola telecomando cambio 57, 58, 59		elettrico
Funzionamento in acque basse..... 74		Funzionamento 60
Fusibile ACG..... 101		Funzione 22
G		Interruttore sollevamento elettrico
Gear		Funzionamento 67
Cambio marcia 57, 58, 59		Funzione 23
I		L
Identificazione componenti..... 10		Leva blocco sollevamento 27
Immagazzinamento 105		Leva sblocco folle 18
Inclinazione del motore fuoribordo		Limitatore sovra-giri 74
Tipo con comando a distanza..... 65		Linguetta di regolazione
Indicatore/Cicalino PGM-FI 20		Funzionamento 27
Indicatore/Cicalino pressione olio 21		Regolazione 68
Indicatore di regolazione		Lubrificazione 90
Funzionamento 64		M
Funzione 23		Manutenzione motore fuoribordo
Indirizzi dei principali distributori		affondato 103
Honda 114		Manutenzione 80
Installazione		Minimo accelerato
Altezza 32		Leva 19
Motore fuoribordo..... 33		Pulsante..... 19
Ubicazione..... 32		Motore
		Coperchio
		Leva di chiusura 28
		Rimozione/Installazione 40
		Interruttore..... 18
		Numero seriale..... 3
		Olio
		Cambio 84
		Controllo livello 42
		Rifornimento 42
		Sistema di protezione 69
		Allarme PGM-FI 69
		Allarme pressione olio 69
		Allarme sistema ACG 69
		Allarme surriscaldamento 69
		Limitatore fuori-giri 74
		Protezioni anodiche..... 74
		Sistema Allarme Contaminazione
		Acqua..... 69
		Motore fuoribordo
		Installazione..... 33
		Posizione di rimessaggio..... 108
		N
		Navigazione 60
		Numero seriale telaio..... 3
		O
		Ormeggio
		Tipo con regolazione/sollevamento
		elettrico 66

INDICE

P

Pannello comandi	13
Piastrina di riserva, Interruttore arresto di emergenza	26
Procedura di rodaggio	56
Programma di manutenzione	82
Protezioni anodiche	
Funzionamento	74
Funzione	27
Pulitura e lavaggio.....	79

R

Regolazione assetto del motore fuoribordo.....	62
Ricerca guasti	
Funzionamento spie	110

S

Schemi elettrici.....	125
Sul retro della copertina	
Separatore acqua	
Pulitura	94
Sicurezza	
Informazioni	6
Posizione etichette.....	8
Responsabilità dell'operatore.....	6
Rischio di Avvelenamento da Monossido di Carbonio.....	7

Sistema di Controllo Emissioni	97
Smaltimento.....	109
Sostituzione fusibile.....	100
Specchio di poppa	
Altezza	31
Specifiche	112
Spia/cicalino ACG.....	20
Spia/cicalino surriscaldamento	
Funzionamento	69
Funzione	21

T

Traino.....	78
Trasporto.....	77

V

Valvola sicurezza manuale	
Funzionamento	67
Funzione	24

SCHEMI ELETTRICI

CONTENUTI

MODELLO CON MONOLEVA A FISSAGGIO LATERALE (Per contatore analogico).....	W-1
MODELLO CON MONOLEVA A FISSAGGIO LATERALE (Per contatore digitale)	W-2
MODELLO CON COMANDO A DISTANZA A FISSAGGIO SU PANNELLO/SUPERIORE (Per contatore analogico).....	W-3
MODELLO CON COMANDO A DISTANZA A FISSAGGIO SU PANNELLO/SUPERIORE (Per contatore digitale)	W-4

ABBREVIAZIONI

Simbolo	Nome particolare
ALT	ALTERNATORE
ALTFu	FUSIBILE ALTERNATORE
Bat	BATTERIA
Bl (W-L)	NERO (LINEA BIANCA)
Bz	SEGNALE ACUSTICO
CKPSe	SENSORE ALBERO MOTORE
CMPS _{e1}	SENSORE CMP 1
CMPS _{e2}	SENSORE CMP 2
CoPa	PANNELLO COMANDI
DgSpMe	TACHIMETRO DIGITALE

DgTm	CONTAGIRI DIGITALE
DLC	CONNETTORE COLLEGAMENTO DATI
EBTSe	SENSORE EBT
ECTSe1	SENSORE ECT 1
ECTSe2	SENSORE ECT 2
EmSw	INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA
ESCC	CONNETTORE DI CONTROLLO REGIME MOTORE
FCS _{oV}	ELETTROVALVOLA DI INTERCETTAZIONE CARBURANTE
F In 1	INIETTORE CARBURANTE No.1
F In 2	INIETTORE CARBURANTE No.2
F In 3	INIETTORE CARBURANTE No.3
F In 4	INIETTORE CARBURANTE No.4
F In 5	INIETTORE CARBURANTE No.5
F In 6	INIETTORE CARBURANTE No.6
FP	POMPA CARBURANTE
FReSe	SENSORE RISERVA CARBURANTE
GND	MASSA
HO2Se	SONDA LAMBDA
HrMe	CONTAORE
IACV	VALVOLA IAC
IATSe	SENSORE IAT
IgC 1	BOBINA DI ACCENSIONE No.1
IgC 2	BOBINA DI ACCENSIONE No.2
IgC 3	BOBINA DI ACCENSIONE No.3

IgC 4	BOBINA DI ACCENSIONE No.4
IgC 5	BOBINA DI ACCENSIONE No.5
IgC 6	BOBINA DI ACCENSIONE No.6
IgNr	DISPOSITIVO DI ACCENSIONE
IgSw	INTERRUTTORE DEL MOTORE
IMASe	SENSORE IMA
IMCoV	VALVOLA DI CONTROLLO COLLETORE DI ASPIRAZIONE
JC	GIUNZIONE
JCBx	SCATOLA DI GIUNZIONE
KnSe	SENSORE DI BATTITO
MAPSe	SENSORE MAP
MRL	RELÈ PRINCIPALE PGM-FI
NSw	INTERRUTTORE DEL FOLLE
OP	OPZIONALE
OP Sw(H)	INTERRUTTORE PRESSIONE OLIO (ALTA)
OP Sw(L)	INTERRUTTORE PRESSIONE OLIO (BASSA)
PL	LUCE SPIA
PT/TM _o	MOTORINO DEL TRIM/TILT SERVOASSISTITO
PT/TS _w	INTERRUTTORE PER TRIM/TILT SERVOASSISTITO
PTiRL	RELÈ TILT SERVOASSISTITO
PTiSw	INTERRUTTORE PER TILT SERVOASSISTITO

SCHEMI ELETTRICI

RAOCV	VALVOLA DI CONTROLLO OLIO BILANCIERE
SP	CANDELA
StMo	MOTORINO DI AVVIAMENTO
RCBx	SCATOLA COMANDI
Tme	CONTAGIRI
TMePCC	CONNETTORE DI CONTROLLO IMPULSO CONTAGIRI
ToLtSw	All'INTERRUTTORE LUCE
ToSP	Alla CANDELA
ToSPMe	Al TACHIMETRO
TPSe	SENSORE TP
TrASe	SENSORE ANGOLO DI TRIM
TRMe	INDICATORE TRIM
Vme	VOLTMETRO
WLSe	SENSORE DI LIVELLO ACQUA

CODICE COLORE CAVO

Bl	NERO
Br	MARRONE
Bu	BLU
G	VERDE
Gr	GRIGIO
Lb	AZZURRO
Lg	VERDE CHIARO
Na	NATURALE
O	ARANCIONE
P	ROSA
R	ROSSO
W	BIANCO
Y	GIALLO

COLLEGAMENTI INTERRUTTORI

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

	E	IG	BAT	CARICO	ST
COLORE	Bl	Bl/R	W/Bl	Bl/Y	Bl/W
OFF	○—○				
ACCESA			○—○		
START			○—○	○—○	○

INTERRUTTORE REGOLAZIONE/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO

	Lg	W/Bl	Lb
SU	○—○		
NORMALE			
ABBASSATO		○—○	

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA

	Bl/R	Bl
PREMERE o RIMUOVERE LA CLIP INTERRUTTORE	○—○	
CLIP INTERRUTTORE INSERITA		

INTERRUTTORE DEL FOLLE

	Bl/Bu	Bl
FOLLE	○—○	
MARCIA INSERITA		

INTERRUTTORE SOLLEVAMENTO ELETTRICO

	Lg	W/Bl	Lb
SU	○—○		
NORMALE			
ABBASSATO		○—○	

NOTA

NOTA